

# Jo mag.

**LA POSTA** 

**PER LE COLLABORTRICI  
E I COLLABORATORI  
OTTOBRE 2022**

Diamo insieme il benvenuto a Lisa-Kim, una nuova straordinaria collaboratrice. Ma chi si cela dietro alla persona ritratta in copertina? Scopritelo sul retro.

**Testata  
per voi**  
L'Appenzello  
a portata  
di app

**Superuser**  
I nostri pionieri digitali

*Ricordi dal passato*  
*Tecnologia vintage*

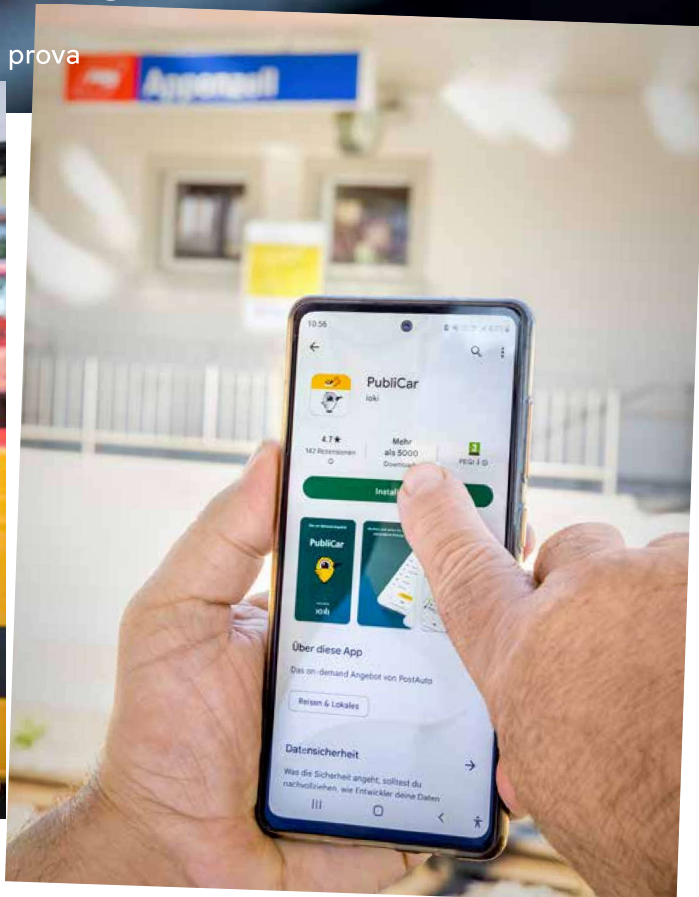
Più storie su  
[post.ch/attualita](https://post.ch/attualita)

# Appenzello on demand

L'app PubliCar al banco di prova

Il conducente  
di AutoPostale  
Bruno Walser  
arriva su richiesta  
tramite app.

38



## Post-it

### Il più amato tra i servizi online 19

Ancora più funzioni per «I miei invii»

### Per non cadere nella rete 21

Consigli per la sicurezza digitale



### Al lavoro! 26

Sotto il sole per ripulire i sentieri

### Senza parole 24

Stefan Nolte dopo 10 mesi alla Posta



E molto altro!



## Muoversi nel mondo digitale

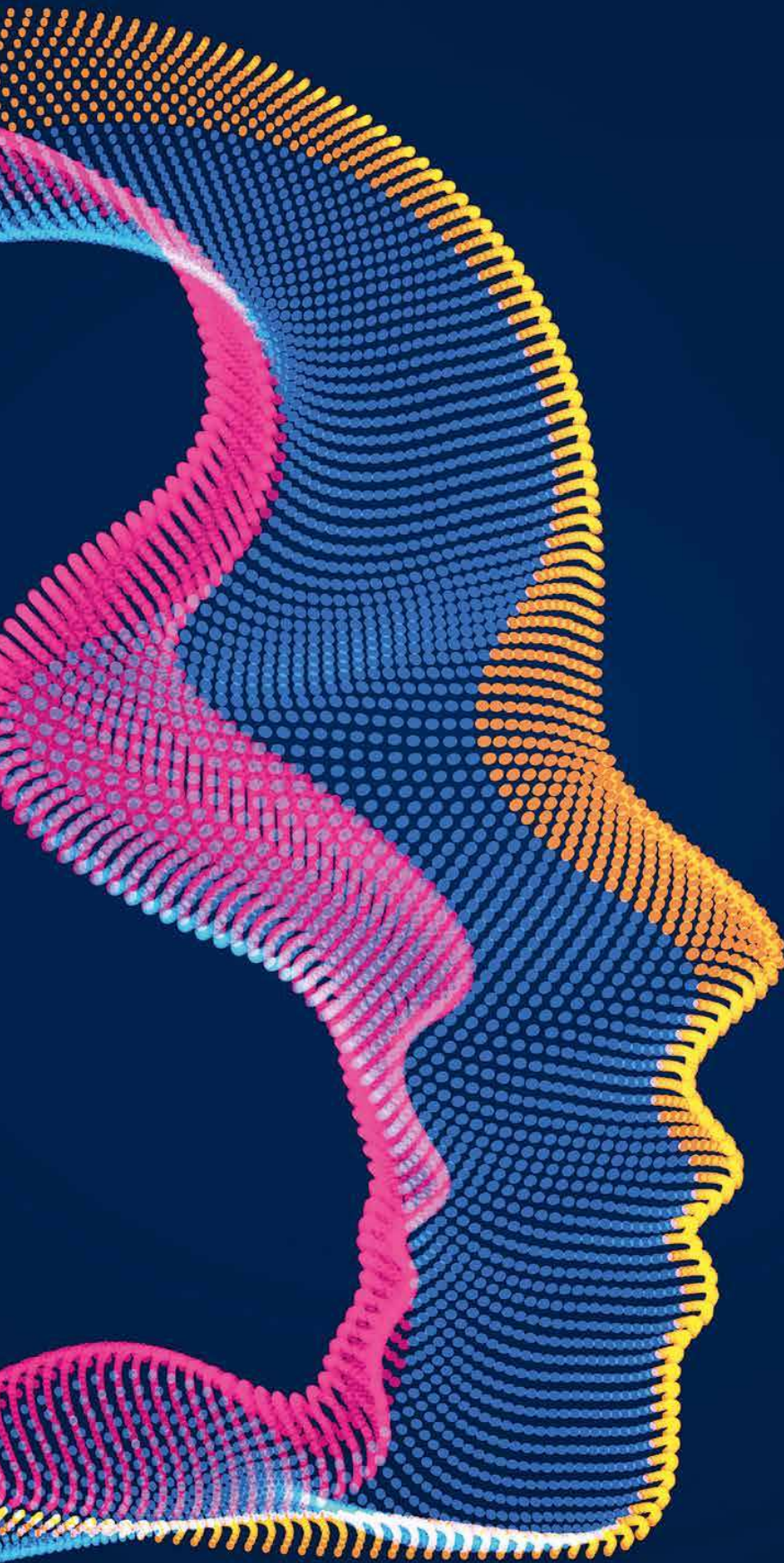
Undici anni fa non avrei mai immaginato che un apparecchio così piccolo da stare in una tasca sarebbe stato in grado di fare così tante cose. Quando ho acquistato il mio primo smartphone nel 2011, il solo fatto di poter scrivere un'e-mail mi pareva incredibile. Poi di lì a poco ho scoperto il mondo delle app. Ce n'era una per ogni esigenza: chattare, giocare, fare incontri, imparare le lingue e naturalmente per andare sui social. Solo nel 2022 sui telefonini di tutto il mondo sono state scaricate circa 260 miliardi di app. Sono tantissime le operazioni che ormai eseguiamo solo online e sempre più ricorrendo a questo «magico» dispositivo da cui non ci separiamo mai, dagli acquisti ai pagamenti fino alla pianificazione dei viaggi. Anche la Posta deve soddisfare tutte queste esigenze per far sì che i suoi servizi siano davvero in linea con le aspettative della clientela. Ed è proprio quello che vogliamo mostrarvi nel nuovo numero. Alcuni servizi vi risulteranno senz'altro nuovi, altri saranno forse già noti e molti aspettano ancora di essere scoperti. La digitalizzazione è e rimarrà un tema d'attualità visto l'uso sempre più frequente che facciamo del digitale, anche grazie al contributo della Posta.

Walter Schmid, caporedattore

*Focus*

# I tanti volti del digitale

Testo: Walter Schmid, Carmen Fusco



Negli ultimi anni la Posta ha dato vita a tante novità: ha sviluppato app, introdotto processi digitali e adottato nuove tecnologie. Ma chi sa come funziona veramente tutto questo? Chi conosce tutti i segreti degli algoritmi e dell'intelligenza artificiale? E chi può spiegare come si programma un'app che, oltre a fare tutto ciò che deve fare, sia al tempo stesso facile da usare? Per nostra fortuna, possiamo contare su colleghe e colleghi esperti in materia, che si occupano ogni giorno di sviluppare soluzioni digitali che rendono i servizi della Posta e i nostri processi di lavoro rapidi e chiari. Così la clientela non solo può utilizzare i nostri servizi in modo semplice e sicuro, ma può anche farlo con piacere. Diamo un volto a chi si cela dietro queste soluzioni e vi presentiamo le persone a cui le varie applicazioni semplificano la vita.

# Ricevere la posta direttamente in tasca

Testo: Carmen Fusco Foto: Joel Schilter


«Ero troppo curioso e non vedevo l'ora di provare l'app». ePost non ha deluso le aspettative di Martin, che la usa ancora oggi regolarmente: «La mia cassetta delle lettere di casa è quasi sempre vuota». Il quarantottenne, infatti, riceve tutti gli invii delle aziende che sono già partner di ePost direttamente nell'app. «ePost dispone di una funzione di archiviazione: grazie a dei raccoglitori digitali, ovvero delle cartelle a cui ho dato il nome che volevo, mi bastano pochi clic per smistare e catalogare direttamente la mia corrispondenza», spiega. «L'aspetto che mi affascina di più è l'intelligenza artificiale che c'è dietro. Le fatture vengono riconosciute automaticamente e tramite un pop-up mi viene chiesto se desidero pagarle subito con l'app. Con il tempo, l'app ha iniziato persino a suggerirmi come classificare i documenti, proponendomi ad esempio di salvare una lettera della Mobiliare nella cartella delle assicurazioni».

## La soluzione per chi non ama le scartoffie

Cosa ne è invece delle aziende che non utilizzano (ancora) ePost? «Per queste, alcuni mesi fa ho attivato il servizio di scansione», risponde Martin. Con questa funzione, gli invii dei privati e quelli delle aziende che non sono partner vengono scansionati e caricati sull'app ePost. «Se poi desidero ricevere in formato cartaceo la cartolina che mi ha inviato il mio più caro compagno di pedalate, posso sempre richiederlo e mi viene recapitata a casa». Martin riceve la sua posta direttamente in tasca e ha detto così addio alla seccatura di trovare sempre la cassetta delle lettere stracolma al rientro dalle vacanze.

## App ePost: la cassetta delle lettere digitale

Gli utenti di ePost possono ricevere la propria corrispondenza sullo smartphone e saldare le fatture direttamente tramite l'app: un servizio semplice, sicuro e veloce. ePost è una soluzione software 100% svizzera sviluppata da KLARA Business SA, una società della Posta e del gruppo Axon. L'app ePost è stata lanciata il 1° luglio 2021 e Martin Gonzenbach ha iniziato a utilizzarla fin da subito.

A portrait of Martin Gonzenbach, a man with short grey hair and a slight beard, wearing a maroon polo shirt. He is smiling and looking towards the camera. The background is dark blue with a pattern of glowing purple and blue dots and lines, resembling a network or data visualization.

**“Consiglio ePost a chiunque desideri fare tutto con una sola app: ricevere, archiviare e catalogare la corrispondenza e in più pagare le fatture. Sarebbe fantastico se il numero delle aziende partner crescesse ulteriormente: più i fornitori aumentano, più l’app diventa utile.”**

**Martin Gonzenbach**

**Età:** 48 anni

**Professione:** responsabile Partner di settore Comunicazione per Servizi di comunicazione

**Domicilio:** Lucerna

**Stato civile:** divorziato con due figli di otto e undici anni

**Hobby:** la mountain bike e lo sci  
**Alla Posta dal 2014**



## Helene Bader

**Età:** 32 anni

**Professione:** Senior UX Designer

**Domicilio:** Bülach (ZH)

**Stato civile:** nubile

**Hobby:** wakesurf, jogging e danza jazz

**Alla Posta dal 2019**

### Il nuovo portale clienti «La mia Posta»

Il centro clienti, che in futuro prenderà il nome «La mia Posta», è il luogo centralizzato in cui la clientela privata e commerciale può trovare le offerte online della Posta più utilizzate. Il portale è il frutto di innumerevoli ore di lavoro di collaboratrici e collaboratori interni ed esterni, che ne hanno ridisegnato l'aspetto grafico rendendolo più semplice e in linea con le esigenze degli utenti. Dietro questo progetto si celano tanti volti, tra cui quello di Helene Bader.



# Mettersi nei panni dei clienti

Testo: Walter Schmid Foto: Joel Schilter

«Il nostro obiettivo era creare una piattaforma che rendesse tutti i servizi della Posta immediatamente visibili e facilmente accessibili». Helene Bader, Senior UX Designer presso la Posta, esordisce così, formulando una vision chiara: «Affinché un customer journey sia ben strutturato, l'utente non deve muoversi a tentoni alla ricerca dei servizi». Finora i servizi online erano infatti sparpagliati in ogni dove. «Volevamo rendere tutti i servizi ben visibili. Idealmente gli utenti non dovrebbero nemmeno cercarli», spiega Helene. Per inquadrare il comportamento dell'utenza, la UX Designer ha condotto insieme al team di «Canali e User Experience» numerosi test con i clienti.

## UX: molto più del design

I test, basati su un prototipo, avevano lo scopo di verificare se tutte le esigenze venivano soddisfatte, se gli utenti apprezzavano la piattaforma e se trovavano ciò che stavano cercando. In totale, la fase di sviluppo è durata un anno e mezzo e ha visto circa 50 000 persone attive sulla piattaforma. «Grazie ai test abbiamo scoperto diverse cose fondamentali. Ad esempio abbiamo capito che i nostri clienti tendono ad associare il nome attuale, ovvero centro clienti, a una sorta di helpline. Ecco perché in futuro il portale si chiamerà La mia Posta», chiosa la trentaduenne. La piattaforma per la clientela privata conta già un buon numero di utenti, mentre i clienti commerciali dovranno aspettare il prossimo anno. Le esigenze e i sistemi legati a questi ultimi, infatti, sono più complessi, il che rende ancora più preziose le esperienze finora acquisite nel comparto privato. In questo modo, la Posta si presenta sotto un'unica veste e tutti i suoi servizi online risultano facilmente accessibili a colpo d'occhio.

**“L'aspetto che più mi ha colpita del progetto è stato lo spirito collaborativo. Abbiamo lavorato in modo dinamico procedendo a ritmo serrato. Il merito è stato delle persone responsabili, che non hanno mai avuto paura di correre dei rischi. Grazie alla fiducia che ci hanno dato, abbiamo potuto provare qualcosa di nuovo.”**

# Piccole grandi migliorie

Testo: Walter Schmid Foto: Joel Schilter

«Abbiamo constatato che è possibile ottenere grandissimi risultati utilizzando mezzi molto semplici», afferma Marc Aurel. Costantemente alla ricerca di possibili migliorie, il manager prodotti si è reso conto che nel processo PickPost e My Post 24 si sarebbe potuto evitare un passaggio importante. Al momento tutti gli invii che sono stati erroneamente attribuiti al canale PickPost vanno a finire nella categoria degli invii da correggere e devono essere cancellati manualmente dal Contact Center. «Il nostro obiettivo era far sì che tali invii non venissero più assegnati a questa categoria. Per questo abbiamo sviluppato un software di riconoscimento delle immagini che li identifica e li separa automaticamente. Attualmente riusciamo a farlo con successo nell'85% dei casi e puntiamo ad arrivare al 98%». Ogni anno diverse migliaia di invii con indirizzamento diretto vengono erroneamente associati al canale PickPost e devono essere identificati e cancellati manualmente dal sistema, il che richiede tempo e fatica ai colleghi coinvolti.


## Un effetto win-win automatizzato

«Il riconoscimento automatico delle immagini (Capture Service) valorizza il lavoro del personale addetto alla correzione degli invii, che può concentrarsi su quelli effettivamente errati», spiega Marc Aurel e aggiunge: «Anche il cliente finale può sapere più rapidamente quando rice-

verà il suo pacco». È insieme agli altri membri del suo team Sammer Puran, Patrick Brühlmann, Mark Berg, Dominic Schneider e Lloyd Bucher che Marc Aurel ha sviluppato in modo agile il Capture Service, partendo da un budget modesto. Il software, che verrà utilizzato a partire dalla fine dell'anno, non avrà alcun impatto sul recapito. In compenso darà più senso al lavoro del personale del Contact Center e renderà i cosiddetti «indirizzi alternativi di consegna» più invitanti agli occhi dei clienti.

## Riconoscimento dell'immagine tramite OCR e machine learning

Già da tempo, in fase di spartizione gli invii vengono scansionati procedendo al riconoscimento degli indirizzi. Per i servizi che prevedono regole speciali come PickPost o My Post 24 bisogna correggere manualmente gli indirizzi errati. L'introduzione dell'OCR (Optical Character Recognition) abbinato al machine learning permette di individuare e correggere automaticamente errori tipici e ricorrenti. Il riconoscimento dell'immagine identifica i campi dell'indirizzo per PickPost / My Post 24 e, con l'aiuto di algoritmi acquisiti, riconosce l'indirizzamento diretto. Marc Aurel ha dato un contributo fondamentale a questo processo.



**“L’aspetto più divertente di questo lavoro è stato sviluppare insieme varie idee che abbiamo potuto realizzare grazie alla cultura dell’errore che esiste alla Posta. È stata una grande soddisfazione offrire alla nostra clientela un valore aggiunto e semplificare il lavoro dei colleghi.”**

**Marc Aurel Hug**

**Età:** 54 anni

**Professione:** manager prodotti

**Domicilio:** San Gallo

**Stato civile:** sposato, padre di due figli di 22 e 19 anni

**Hobby:** giardinaggio ed escursionismo; ama godersi qualche momento di piacere con blues, whisky e sigari

**Alla Posta dal 1998**

# Un sistema sotto stress

Testo: Carmen Fusco

«Sono appassionato di computer e sicurezza fin dall'adolescenza», racconta Ruben Santamarta. Già a 15 anni ha iniziato a programmare e a cimentarsi con le basi della pirateria e della sicurezza informatica. Oggi è un hacker etico freelance, o meglio, un «ricercatore nel campo della sicurezza» secondo la denominazione ufficiale della sua professione. Ruben ha partecipato anche alla verifica del codice sorgente del sistema di voto elettronico della Posta. «Scoprire delle falle che nessuno prima di me era riuscito a individuare è stata una grandissima soddisfazione e un forte stimolo ad andare avanti», spiega. E anche oggi lo spirito non è cambiato: «È sempre molto gratificante sapere che il mio lavoro può aiutare un'azienda a migliorare».

## Lo Sherlock Holmes della rete

Prima di occuparsi del codice, Ruben legge la documentazione tecnica o guarda dei video in modo da comprendere esattamente e in toto il sistema che desidera analizzare. «Solo dopo aver capito come funzionano le varie componenti del voto elettronico ho cercato di attaccare il sistema della Posta per scovarne le vulnerabilità», spiega. «Il mio lavoro può essere paragonato a quello di un detective: indago, raccolgo le prove e cerco di ricostruire gli eventi. Solo a questo punto entro in azione». Ma qual è la differenza tra Ruben e un hacker non etico? «Dal punto di vista tecnico è tutto molto simile. Sia la tecnologia sia i metodi sono analoghi». Perfino l'obiettivo è il medesimo: accedere a informa-

zioni che in realtà non si sarebbe autorizzati a possedere. La differenza sta nel risultato: «Un hacker etico informa in modo trasparente sui risultati delle sue azioni per migliorare un sistema e supportare l'azienda. Un hacker non etico, invece, utilizza le sue conoscenze per nuocere a qualcuno».

## Ruben Santamarta

**Età:** 40 anni

**Professione:** hacker etico

**Domicilio:** Spagna

**Stato civile:** celibe

**Hobby:** la lettura e l'escursionismo

## **Il sistema di voto elettronico della Posta**

Nella sua sede IT di Neuchâtel, la Posta sviluppa dal 2020 il suo nuovo sistema di voto elettronico con verificabilità completa. Dal 2021 esperti di tutto il mondo possono verificare il codice sorgente e la documentazione di sistema per cercare di metterne in luce le vulnerabilità. Inoltre, dall'8 agosto al 2 settembre 2022 si è svolto un test di intrusione pubblico di quattro settimane, nel corso del quale il sistema di voto online della Posta è stato esposto agli attacchi di hacker etici. Grazie ai feedback della community di esperti, la Posta ha implementato numerose migliorie. Secondo le previsioni attuali i Cantoni interessati potranno ricorrere al sistema di e-voting dell'azienda per le elezioni e le votazioni nel 2023.

**“A mio avviso rispetto alla prima versione del 2019 il sistema di voto elettronico della Posta è notevolmente migliorato. Il processo, tuttavia, non è ancora concluso: ci sono ad esempio criticità emerse durante il programma bug bounty ancora da risolvere. Ho analizzato il sistema della Posta piuttosto a lungo e trovo che il livello di sicurezza sia decisamente elevato.”**

**“Nella vita il tempo è molto prezioso e, personalmente, non voglio sprecarlo. Grazie alla PostFinance App le fatture non entrano più in casa mia visto che, dopo averle prese dalla cassetta delle lettere, le scanso e le pago direttamente prima di entrare. Poi le cestino e non ci penso più.”**

**Sebastian Etter**

**Età:** 34 anni

**Professione:** direttore di Cuboro SA

**Domicilio:** Berna

**Stato civile:** celibe

**Hobby:** i viaggi, la cucina, i libri, la vela

# Le fatture pagate in un lampo

Testo: Walter Schmid Foto: Joel Schilter

«Dieci anni fa mi sembrava già incredibile poter usare e-finance. Ma ora tutto quello che posso fare con l'app mi semplifica tantissimo la vita», afferma Sebastian Etter. Essendo un tipo curioso che ama sperimentare le novità, ha scaricato l'applicazione sul cellulare già otto anni fa e la usa per pagare in modo semplice e rapido. «Trovandomi spesso all'estero, l'app mi evita molte complicazioni visto che mi permette di pagare le fatture anche quando sono in viaggio». Sebastian è il giovane direttore di un'azienda che produce giocattoli di legno sostenibili da due generazioni e desidera sbrigare queste operazioni di routine nel minor tempo possibile, per riprendere subito in mano le attività aziendali più urgenti. In particolare trova utilissimo lo shortcut, la pratica scorciatoia che si attiva premendo a lungo l'icona della PostFinance App e che permette di scansionare le fatture cartacee senza dover accedere al menu. «L'app è molto intuitiva, si trova tutto rapidamente e le informazioni sono archiviate a livello centrale e salvate in modo chiaro nell'archivio documenti».

## Nessun timore sulla sicurezza

«Fino a qualche anno fa la maggior parte della gente forse non si sarebbe fidata di un'app», osserva Sebastian. «Ma con Face ID e l'autenticazione forte oggi non c'è più motivo di preoccuparsi», rassicura. Per Sebastian, l'app è addirittura più sicura del traffico dei pagamenti tradizionale: per ogni pagamento che esegue con la PostFinance Card e la carta di credito riceve una notifica che gli permette di riconoscere subito le transazioni che non sono state disposte da lui. A chi desidera provare l'app consiglia: «Prendetevi un quarto d'ora di tempo e configuratela correttamente. Sono tutte operazioni che si fanno una volta sola, poi si apre un mondo che fa risparmiare un sacco di tempo».

## La PostFinance App

Sono ben 890 821 gli utenti che utilizzano la PostFinance App, lanciata dodici anni fa e approdata sul mercato nella sua forma attuale a marzo 2021. L'applicazione permette di eseguire svariate operazioni, come scansionare QR-fatture, effettuare pagamenti, controllare saldo del conto e movimenti, consultare le informazioni sulle quotazioni e negoziare azioni, obbligazioni e fondi, caricare carte di credito, modificare i limiti, bloccare le carte, inviare denaro a numeri di cellulare o effettuare una ricarica telefonica.

Per rendere la PostFinance App sempre più performante, abbiamo bisogno di voi: dateci una mano testando le nuove funzionalità!

Test beta con dispositivi Apple

1. Scansionare il codice QR.
2. Se non è ancora installato, scaricare TestFlight dall'App Store.
3. Accettare l'invito alla versione beta della PostFinance App e installarla in TestFlight.

Test beta con dispositivi Android

1. Aprire il Google Play Store.
2. Selezionare il simbolo del profilo in alto a destra.
3. Cliccare su «Gestisci app e dispositivo», dopodiché su «Installate».
4. Selezionare la PostFinance App per aprire la pagina dei dettagli.
5. Cliccare in sequenza su «Partecipa al programma beta», «Partecipa» e poi di nuovo su «Partecipa».



Test beta Apple



Test beta Android

# Tanti servizi, un solo login

Testo: Carmen Fusco Foto: Joel Schilter

Circa un anno fa la Posta ha deciso di offrire alla propria clientela un'unica soluzione di login per accedere ai servizi online. Zamalludin Mustapha ne ha seguito lo sviluppo fin dall'inizio: «Da fine 2021 il progetto è andato avanti velocemente e già a gennaio 2022 il primo prototipo era pronto per i test. Dopo una serie di ottimizzazioni, dall'8 aprile 2022 abbiamo iniziato a consentire le nuove registrazioni solo tramite SwissID». Da alcuni mesi tutti coloro che utilizzavano l'ex «Login clienti Posta» vengono invitati a passare alla nuova identità digitale. «La transizione al servizio di SwissSign è semplice, intuitiva e avviene in pochi clic», afferma Zamalludin.

## La semplicità prima di tutto

«Nel mio lavoro di UX designer metto gli utenti al primo posto e cerco di semplificare loro la vita il più possibile», spiega Zamalludin. «Quali sono le loro esigenze? Cosa si deve modificare per rendere il processo il più possibile agevole per la clientela? Ci sono altre criticità da risolvere?». Solo dopo aver risposto a queste domande, Zamalludin passa alla fase di progettazione e design e sviluppa i prototipi. «L'aspetto più interessante del mio mestiere è il contatto con clienti reali che mi permette di scoprire le loro priorità e necessità effettive», commenta soddisfatto dell'attività che svolge.

## Zamalludin Mustapha

**Età:** 49 anni

**Professione:** UX designer


**Domicilio:** Thun

**Stato civile:** sposato, padre di un figlio di 9 anni

**Hobby:** la famiglia, lo sport, gli amici, i viaggi, il cinema, la musica

**Alla Posta dal 2019 (in precedenza ha lavorato sei anni da PostFinance)**





**“Secondo me, il vantaggio di SwissID è il fatto di poter accedere a servizi offerti da diversi operatori con un unico login, senza dover più digitare diversi nomi utente e password. Questo semplifica il collegamento alle varie piattaforme. Al momento utilizzo SwissID per tre operatori.”**

#### **SwissID: un login, tante possibilità**

Con SwissID tutti i clienti possono accedere in modo semplice e sicuro ai numerosi servizi online della Posta, tra cui «La mia Posta», «I miei invii», «WebStamp» e «PostCard Creator». Da inizio ottobre 2021 SwissSign, la società emittente del servizio, è interamente di proprietà della Posta. Grazie all'identità digitale i clienti possono collegarsi non solo alla Posta, ma anche a molti altri operatori, il cui elenco è in continua crescita. Perché questo cambiamento? Tecla Solari e Demetrius Rinderknecht ce lo spiegano nel Post Talk:



# Lo sapevate?

Testo: Walter Schmid, Carmen Fusco

## E2E (codifica end-to-end)

Procedura che permette di codificare i contenuti prima di inviarli, in modo che possano essere decifrati solo dalla persona che li riceve. Proprio come facciamo con IncaMail.

## Machine learning

Termine utilizzato per indicare sistemi computerizzati in grado di apprendere in autonomia e migliorare costantemente la propria performance attraverso algoritmi e modelli statistici. Servendosi di un modello, il sistema esegue confronti e stabilisce, ad esempio, se la spartizione riguarda o meno un invio PickPost. Più dati vengono acquisiti, più il sistema diventa efficiente.

## MoD (Mobility on Demand)

Finora i mezzi pubblici hanno sempre circolato secondo un orario fisso, senza alcuna certezza circa il reale utilizzo da parte dell'utenza. La MoD prevede, invece, che un servizio venga prenotato solo se c'è un'effettiva necessità. Per scoprire come funziona, leggete il nostro reportage a pagina 38.

## Chatbot

«Come posso aiutarla?», ci si sente chiedere oggi su molti siti web da un chatbot che appare sullo schermo in basso a destra. Si tratta di un sistema intelligente che, accedendo a una banca dati salvata in background, è in grado di comunicare per iscritto con gli utenti. La Posta usa un servizio di questo tipo su WhatsApp: il chatbot riceve le richieste della clientela e risponde in gran parte autonomamente, inoltrando eventuali domande non archiviate nella banca dati alle collaboratrici e ai collaboratori «in carne e ossa» del Contact Center.

## IA (intelligenza artificiale)

L'IA funziona in modo analogo al machine learning, ma fa un passo in più: sulla base dei dati acquisiti e delle informazioni che ne ha ricavato, è in grado di fare previsioni, prendere decisioni o agire concretamente. Attualmente l'esempio più noto di applicazione dell'IA è Alexa. La Posta potrebbe adottare una tecnologia di questo tipo, ad esempio, per prevedere l'orario esatto di arrivo degli invii, tenendo conto di fattori quali il traffico nelle ore di punta, volumi di consegne elevati o specificità stagionali come il periodo natalizio.

## IoT (Internet of Things)

IoT è l'acronimo di Internet of Things e indica gli oggetti che possono essere collegati a internet per comunicare tra di loro. Cosa succederebbe ad esempio se le cassette delle lettere, dotate di appositi sensori, comunicassero con gli invii e li guidassero?

## UX (User Experience)

La User Experience descrive l'esperienza e le percezioni legate all'utilizzo di un sistema, un prodotto o un servizio da parte di una persona e può essere influenzata da diversi fattori, tra cui il design e la funzionalità. Ma anche le conoscenze pregresse, la percezione del marchio e le specificità del singolo utente hanno un peso importante. L'obiettivo della UX è strutturare l'esperienza complessiva degli utenti nel modo più semplice possibile e soddisfare le loro aspettative.

# Post-it

*Le notizie da non perdere*

**I miei invii  
ha ottenuto dai  
clienti un  
voto di 5,4 punti  
su 6**

**Il 16% della  
clientela utilizza  
la funzione push  
della Post-App**

**2,3 milioni  
di persone  
utilizzano oggi  
I miei invii**

## Nuove funzioni per I miei invii

Il commercio online sta vivendo un vero e proprio boom e il numero dei pacchi inviati resta alto. Non sorprende infatti che «I miei invii» sia il servizio online della Posta più apprezzato, perché consente alla clientela privata di controllare e gestire la ricezione dei pacchi e delle lettere raccomandate. Così gli invii arrivano sempre a destinazione, anche se non c'è nessuno in casa.

Per soddisfare le esigenze della clientela, la Posta ha deciso di ampliare l'offerta del servizio online «I miei invii». Presto le clienti e i clienti avranno la possibilità di seguire in tempo reale i propri invii. Il giorno del recapito verrà indicata loro una fascia oraria di consegna presunta di massimo 90 minuti, rispondendo così a una sentita esigenza della clientela. 15 minuti prima del recapito la Posta invierà un link con una mappa da cui poter seguire l'ultimo tratto percorso dall'invio. Fino a fine anno collaboratrici e collaboratori selezionati potranno testare la nuova funzione, che a partire dal 2023 verrà introdotta gradualmente in tutta la Svizzera.

**Ogni giorno  
vengono gestiti  
6500 invii**



### Come fare

Scansionate il codice QR o collegatevi a [i-miei-invii.posta.ch](https://i-miei-invii.posta.ch)

e registratevi. Sul sito web sono descritti tutti i passaggi da seguire. Buon divertimento!

# SCOPRITE IL SUNRISE BENEFIT PROGRAM



**Sunrise**



Scansionate questo  
codice QR e registratevi.

# La Posta alle Giornate digitali 2022

Durante gli Swiss Digital Days è possibile gettare uno sguardo sul futuro digitale della Svizzera. Gli eventi si svolgono fino al 23 ottobre e anche quest'anno la Posta non è voluta mancare.

Dallo scorso 5 settembre le Giornate digitali fanno tappa in sette regioni della Svizzera con oltre 200 eventi. L'obiettivo è rendere tangibile la digitalizzazione e promuoverne il dialogo.

I workshop della Posta hanno già avuto luogo. I nostri specialisti e le nostre specialiste della sicurezza delle informazioni hanno fornito alle persone presenti consigli su come navigare in internet in modo sicuro e hanno spiegato come la Posta protegge i dati della clientela dagli attacchi informatici.

Inoltre si è discusso insieme su come utilizzare l'«internet delle cose» per un futuro più sostenibile e quali nuove possibilità offre l'intelligenza artificiale.

Partecipando alle Giornate digitali, la Posta mostra il suo impegno a favore di una digitalizzazione responsabile in Svizzera.

## Tre consigli per la vostra sicurezza digitale

1. Mantenete sempre aggiornati i software sul vostro computer: dal sistema operativo al browser, senza dimenticare la protezione antivirus. Aggiornamenti di sicurezza regolari vi proteggeranno contro virus e attacchi informatici.
2. Prudenza in caso di e-mail sospette: non cliccate mai sui link o gli allegati di un'e-mail la cui origine o il cui contenuto vi destano qualche dubbio. Non rivelate mai dati personali come ad esempio le password.
3. Scegliete una password sicura, composta da maiuscole e minuscole, numeri e caratteri speciali. Utilizzate infine una password diversa per ogni servizio online. Utilizzando un servizio di gestione specifico potete creare password sicure e memorizzarle in modo cifrato. Laddove possibile, utilizzate un'autenticazione a due fattori.



## Calcolate la vostra impronta ecologica

Da metà agosto i clienti privati che dispongono di un login a e-finance possono utilizzare un calcolatore di CO<sub>2</sub>. PostFinance dimostra così di agire in modo responsabile e promuove uno stile di vita più sostenibile. Sulla base delle transazioni effettuate con la carta, il sistema calcola l'impronta ecologica del consumo quotidiano. Ogni pagamento con PostFinance Card, carta di credito o TWINT viene contabilizzato e, attraverso un fattore di emissione di CO<sub>2</sub>, determina l'impronta ecologica personale. I clienti possono poi compensarla aderendo alle iniziative di South Pole, Climeworks e Almighty Tree. Il calcolatore è nato dall'idea di una collaboratrice, Virginie Trachsel, ed è stato sviluppato in collaborazione con il team Innovazione di VNTR (Innovation & Venturing by PostFinance). (WS)

# Pantalone sportivo funzionale invernale di Nordcap per lui e per lei



**Per gli uomini**

2 tasca obliquo sul  
lato anteriore

1 tasca  
sulla coscia

Fodera interna  
con ritenzione  
termica ottimale

1 tasca  
posteriore

**Per le donne**



- Acqua e vento tessuto termico denso in 100% poliestere
- Strato esterno in tessuto ripstop traspirante
- Pantaloni termici a tutto tondo per un uso multifunzionale
- 4 borse con robusta cerniera e tiretti in colore contrastante



**Pantalone termico da uomo  
antracite Art.-Nr. 155.941**  
**Pantalone termico da donna  
antracite Art.-Nr. 155.952**

## Modello da donna

### Taglia donna = dimensioni dell'ordine

Taglia corta	19	20	21	22	23	24	25	
Dimensione della vita in cm	80	84	88	92	96	100	104	
Dimensione standard	36	38	40	42	44	46	48	50
Dimensione della vita in cm	76	80	84	88	92	96	100	104

## Modello da uomo

### Taglia uomo = dimensioni dell'ordine

Taglia corta	25	26	27	28	29	30	
Dimensione della vita in cm	91	95	99	103	107	111	
Dimensione standard	48	50	52	54	56	58	60
Dimensione della vita in cm	85	89	93	97	101	105	109

Prezzo consigliato\* 179.-  
Prezzo Personalshop 79.-

**PREZZO PER I NUOVI CLIENTI**

CHF **59.25**

Risparmiate 119.75 CHF  
rispetto al prezzo consigliato\*\*

**Ordinare è facile!**  
kundendienst@personalshop.ch

041 / 542 00 22

**ORDINE C30223 con diritto di restituzione entro 30 giorni**

**Ottieni uno sconto del 25%  
su tutti gli articoli**

**www.personalshop.ch**

COME RISPARMIARE IL 25%:

- 1, Accedi al negozio con il tuo codice. **C30223**
- 2, Il tuo 25% di sconto viene applicato automaticamente su tutti gli articoli
- 3, Invia il tuo ordine!



**Prezzo per i  
nuovi clienti  
Sconto del  
25% su  
TUTTI GLI ARTICOLI**

**Negozio affidabile a 5 stelle**

- ★ 2 anni di garanzia senza «se e ma»
- ★ Consegna rapida
- ★ Il più alto standard di qualità
- ★ Garanzia del miglior prezzo
- ★ Reso e sostituzione entro 30 giorni

Invia a:  
**Personalshop AG  
Postfach  
9471 Buchs SG1**

Quantità	N. art	Taglia	Designazione articolo	PREZZO PER NUOVI CLIENTI
	41.155.941		Nordcap Pantaloni termici da uomo	<b>CHF 59.25</b>
	41.155.952		Nordcap Pantaloni termici da donna	<b>CHF 59.25</b>

Mittente (Si prega di compilare con chiarezza):  Signora  Signor TI SI PREGA DI USARE LO STAMPATELLO PER LA COMPIAZIONE

Cognome / nome\*:

Via / n.\*:

CAP / località\*:

Data di nascita:

E-Mail:

Useremo il tuo indirizzo e-mail per informarti delle promozioni. Puoi deregistrarti in qualsiasi momento.

\* Per i prezzi, fai riferimento al listino del produttore o ai prezzi al dettaglio consigliati dal produttore (RRP) I prezzi sono comprensivi di IVA. escl. spese di spedizione e assicurazione CHF 7.90.

## Digi-Valley: inizia il conto alla rovescia!

Insieme a Ringier e Swisscom cerchiamo la valle più digitale della Svizzera. Premiamo i progetti digitali più interessanti sviluppati nelle zone periferiche del Paese e rafforziamo l'immagine della Posta come azienda competente, capace di accompagnare nel mondo digitale. Possono candidarsi le località con un massimo di 10 000 abitanti. Proclamiamo la località vincitrice a inizio 2023. (CF)



Conoscete una valle o un villaggio che merita di essere premiati come «Digi-Valley»? Contattateci entro il 23 ottobre.

## Aprire la CIP in pochi minuti

Da cinque a dieci minuti: basta così poco per aprire una cartella informatizzata del paziente (CIP) allo sportello di Aarau, e non serve nemmeno prenotare. «Lavoro alla Posta da 37 anni e mi fa sempre piacere quando arriva qualche novità», dice Vreni Kalai, responsabile della filiale. «Essendo una sede abilitata per l'apertura, diamo un volto alla CIP». Oltre a Vreni, anche altre collaboratrici e altri collaboratori hanno completato il processo di certificazione e la formazione necessari per l'apertura delle cartelle. (CF)

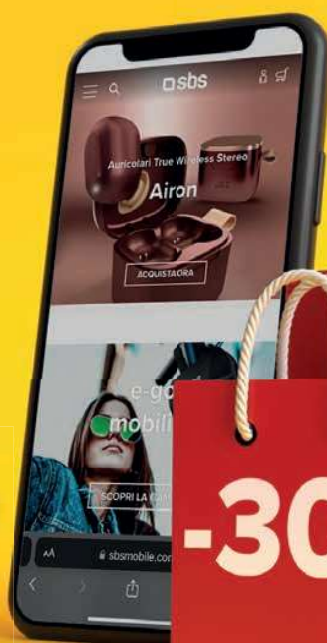


Scoprite nel video come si svolge l'apertura di una CIP.

# sbs

SBS è un produttore e leader di mercato nel settore degli accessori per smartphone, tablet e PC.

Grazie a molti anni di esperienza, ricerca e attenzione ai dettagli, SBS dispone già di un'ampia gamma di 2500 articoli di varie categorie merceologiche.



Approfittane e ottieni il **30%** di sconto sul tuo prossimo acquisto.

Visita il sito [www.sbsmobile.com/che/de/](http://www.sbsmobile.com/che/de/)

**POST-30 - codice sconto**



# “Da LS7 lavorano 22 000 persone: quante ne conosci già?”

Da circa dieci mesi, Stefan Nolte è responsabile LS7, che con circa 22 000 collaboratrici e collaboratori è l'organizzazione più estesa della Posta. Per fare un bilancio intermedio ha accettato di partecipare a un esperimento, rispondendo alle domande inizialmente senza parlare.

**Ormai sei alla Posta da circa dieci mesi: il tuo cuore batte già per il team giallo?**



«Per me è un grande piacere vedere da vicino come le nostre colleghe e i nostri colleghi si impegnano quotidianamente con passione per la Posta e per la Svizzera. Forse non riesco ancora a stare al loro passo, ma ogni giorno imparo qualcosa di nuovo.»

**Com'è stata la tua prima volta al lavoro nell'esercizio?**



«Quella sera ero esausto. E soddisfatto. Mi hanno profondamente colpito la facilità e l'entusiasmo con cui le nostre colleghe e i nostri colleghi spostano, smistano e recapitano tonnellate di lettere e pacchi. E lo fanno mantenendo la calma e senza farsi intimorire dal cattivo tempo.»

**Guidando LS7 sei responsabile dell'organizzazione più estesa della Posta, che conta circa 22 000 membri del personale. Quanti ne conosci già di persona?**



«Sarò sincero: ancora troppo pochi, per quanto abbia avuto già modo di visitare diverse sedi. Però mi fa sempre tanto piacere andare nell'esercizio e conoscere di persona molti altri colleghi.»

**LS7 sta attraversando un importante processo di trasformazione: confidi nel fatto che lo porterete a termine?**



«La maggior parte delle collaboratrici e dei collaboratori con cui parlo lo considerano una grande opportunità per la Posta, ma anche per loro in prima persona. Perciò sono assolutamente convinto che insieme riusciremo a portare a termine questa trasformazione.»





## Dallo sportello ai riflettori

Thierry ama l'azione e il contatto personale. Lavora come consulente clienti a Morges. Ad Avenches collabora nell'organizzazione del festival cinematografico svizzero di Avenclap, che si terrà dal 6 al 9 ottobre.

Thierry Uebersax lavora alla Posta già da 25 anni. Il 49enne consulente clienti ha svolto la sua professione nelle filiali di Losanna, Emmenbrücke e Nyon e da poco è in servizio a Morges. Quando va incontro alla clientela nell'area clienti o la riceve allo sportello ha sempre il sorriso sulle labbra.

Thierry fornisce consulenza ai clienti, li serve e dà loro informazioni sui temi più disparati. La cosa che lo soddisfa di più del suo lavoro è il contatto con le persone e la possibilità di aiutarle. Thierry è anche ambasciatore del futuro, moderatore e membro dei gruppi che si stanno occupando della trasformazione della Posta. «Tutti i miei ruoli sono complementari. Si tratta sempre di aiutarsi a vicenda o aiutare altri», sottolinea.

Oltre ad aver fatto volontariato per oltre 15 anni a favore dei bambini in Africa, è anche appassionato di

cinema. «Tra le registe, i registi e gli stili del cinema svizzero vedo un'ampia varietà», spiega Thierry. «Purtroppo, però, il grande pubblico spesso conosce solo film come *I fabbricavizzeri* e *Piccole fughe*». Per questo, insieme ad alcuni amici organizza un festival dedicato al cinema svizzero. Avenclap si è svolto per la prima volta nel 2018 e quest'anno dal 6 al 9 ottobre si terrà già la quinta edizione.

Nell'ambito di un concorso nazionale, cinque nuovi film svizzeri verranno presentati nel Théâtre du Château di Avenches e valutati da una giuria tecnica. Il programma offrirà al grande pubblico proiezioni di film svizzeri, incontri, conferenze, workshop e animazioni. [www.avenclap.ch](http://www.avenclap.ch)



«A differenza di quando si passa una giornata davanti al PC, qui la sera i risultati del proprio lavoro si vedono. La soddisfazione rende più sopportabili anche i lividi», afferma Kathrin Schluep, alias «Kaa», LS 75.2 i.



Willy Schwerzmann trasporta un carico di pietrisco verso il sentiero.

# Al lavoro per Sentieri Svizzeri

All'attività di volontariato per l'Associazione Sentieri Svizzeri del 16 giugno nella regione di Trub hanno aderito molti appassionati, ma anche diversi volti nuovi che, sotto il sole cocente dell'Emmental, hanno sudato letteralmente sette camicie fino a farsi venire le vesciche sulle mani.

**N**ove collaboratrici e collaboratori della Posta, coordinati dalla guardia forestale Jakob «Köbi» Zaugg, hanno lavorato sodo sotto il sole splendente di Trub per ripulire i sentieri dalle erbacce, tagliare rami, trasportare acqua e versare la ghiaia, per poi bagnarla e livellarla. Per alcuni di loro non si trattava della prima esperienza di volontariato di questo tipo. Ad esempio per Willy Schwerzmann,

manager applicazioni presso I361, che per tutto il giorno è andato avanti e indietro con un carrello cingolato per trasportare il pietrisco. «Anche se partecipo a queste giornate di volontariato da tempo, sono sempre felice ed entusiasta di poter dare una mano».

### Doloranti ma soddisfatti

Con l'aiuto professionale del gruppo addetto al risanamento dell'associazione Berner Wanderwege, i presenti sono riusciti a ripristinare un tratto del sentiero escursionistico di quattro chilometri che da Trub porta a Fankhaus. Nonostante i graffi e le vesciche, si sono comunque goduti il lavoro e la giornata all'aria aperta. (SL)

**Anche voi amate fare escursioni e camminate?**

Condividete con noi le vostre foto su Instagram, Facebook o altri social utilizzando l'hashtag #yellowhike per permetterci di partecipare alle vostre esperienze.



I volontari non temono la fatica del lavoro manuale.

**“Anche se partecipo a queste giornate di volontariato da tempo, sono sempre felice ed entusiasta di poter dare una mano.”**

Willy Schwerzmann, manager applicazioni I361



Willy Schwerzmann all'opera sotto la supervisione degli operatori del gruppo addetto al risanamento.

## Piccole attenzioni per i giorni di festa



Affrancate la corrispondenza natalizia con un francobollo speciale e dedicate ai vostri cari un piccolo pensiero personale scritto a mano. I nuovi francobolli e biglietti natalizi sono disponibili su [postshop.ch](http://postshop.ch) e in tutte le filiali.

## “Con Hacknowledge rafforziamo il nostro know-how nel campo della cybersecurity”

Le minacce informatiche sono in preoccupante aumento. «L'acquisizione di Hacknowledge, società specializzata in sicurezza cibernetica, permette alla Posta di supportare attivamente PMI e autorità che non possiedono un'infrastruttura di sicurezza IT ed esperti nel settore», spiega Nicole Burth, responsabile Servizi di comunicazione e membro della Direzione del gruppo.

**Nicole Burth, dopo il rilevamento di Hacknowledge in estate, in molti si sono chiesti: «Ma quindi la Posta non è in grado di garantire la sicurezza dei dati in autonomia?».**

Certo che siamo in grado di farlo, anche molto bene direi. Possiamo contare su circa 70 esperti di sicurezza IT che lavorano 24 ore su 24 per assicurare una trasmissione sicura e affidabile dei

**“Il nostro compito è collegare il mondo fisico con quello digitale.”**

dati sensibili della clientela all'interno dei sistemi della Posta e nello scambio con clienti commerciali e privati.

Questo pool respinge più di 100 attacchi hacker mirati, ben 280 ondate di phishing e circa 10 milioni di e-mail di spam e phishing al mese.

**Qual è il ruolo di Hacknowledge in tutto questo?**

I dati condivisi in rete diventano sempre più sensibili e di conseguenza più interessanti per i criminali informatici. Con il nostro specialista di cybersecurity Hacknowledge consolidiamo pertanto le nostre competenze IT e investiamo nella sicurezza e nella riservatezza di informazioni e dati. In questo modo intendiamo garantire il consolidato principio del segreto epistolare anche nel mondo digitale.

**Concretamente, che cosa significa?**

Le lettere vengono recapitate sempre più in formato digitale, ma come in passato devono



Nicole Burth, responsabile Servizi di comunicazione, Posta CH Comunicazione SA

arrivare a destinazione in modo sicuro ed essere protette da usi impropri. Il nostro compito è collegare il mondo fisico con quello digitale. Acquisendo Hacknowledge rafforziamo la nostra capacità di creare interazioni digitali semplici e sicure tra persone, imprese e autorità. La nostra massima priorità è permettere al paese di affrontare con successo le sfide del futuro digitale. (CL)

Andare sul sicuro.  
Ci sembra  
normale.

Fantastici  
premi  
in palio

Stipulate un'assicurazione di cose  
e approfittate dei vantaggi.

[postfinance.ch/al-sicuro](https://postfinance.ch/al-sicuro)

**PostFinance** 



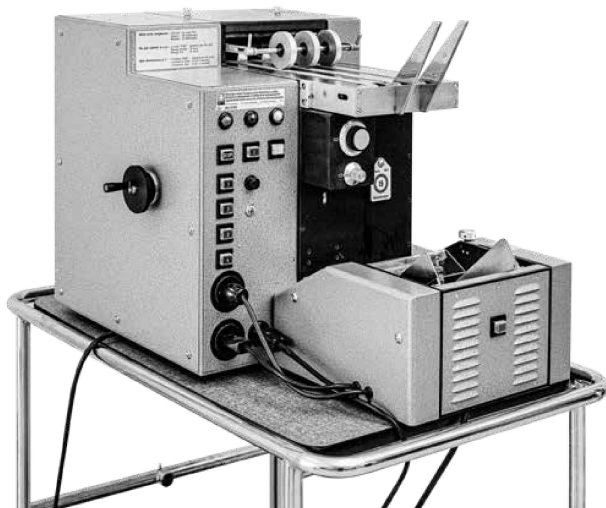
## Biglietti di Eventfrog in vendita nelle filiali della Posta

**Da subito** in tutte le filiali della Posta della Svizzera tedesca e francese gestite in proprio è possibile acquistare e farsi stampare i biglietti di Eventfrog. Tutto questo grazie alla nuova collaborazione siglata tra Eventfrog e la Posta. Con un ventaglio di 25 000 eventi, Eventfrog è la principale piattaforma di ticketing del paese. Finora i biglietti potevano essere comprati solo online. (GE)

---

## Provate a indovinare

Cos'è l'oggetto che ci ha inviato Kathrin Schlupe solleticando ancora una volta la nostra curiosità? Il suo nome abbreviato era AMICO. Sapete di che cosa si tratta? Se sì, scriveteci all'indirizzo [redazione@posta.ch](mailto:redazione@posta.ch), oggetto «Indovinello immagine», e con un pizzico di fortuna potrete vincere un simpatico premio.



**Partecipate!**

Inviateci la vostra espressione in gergo postale o la foto di un oggetto singolare all'indirizzo [redazione@posta.ch](mailto:redazione@posta.ch).

*Congratulazioni...*

... a Ruth Bloch che ha indovinato l'oggetto del numero precedente: un antico portamonete utilizzato nelle unità della posta da campo.



# Sorrisi e sogni per i nostri bambini in ospedale

Ogni settimana, i bambini in ospedale ricevono le visite dei dottor Sogni.

La sua donazione regala sorrisi.

Grazie di cuore.

**CP 10-61645-5**

[theodora.org](http://theodora.org)

Fondazione  
**THEODORA**

Molto più che sorrisi

*C'era una volta*

(1967)



## Un gigante alle PTT

Quello che a prima vista può sembrare una lavanderia è parte del grande apparecchio di elaborazione del centro di calcolo elettronico delle PTT (Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi). Entrato in funzione nel 1967 a Ostermundigen (BE), si trattava del più grande e potente centro di calcolo di una società pubblica. Anche in virtù dell'aumento del traffico dei pagamenti, l'azienda scelse il modello 360/50 di IBM. Secondo la rivista delle PTT, sulla sua scheda dati era riportato: «Grande elaboratore espandibile della terza generazione di computer, dotato di potente unità centrale, memoria a disco di grande capacità, undici unità a nastro magnetico, due stampanti ad alta velocità, lettore/perforatore di schede e vari apparecchi ausiliari». Grazie a questa imponente macchina, il centro di calcolo elettronico era in grado di elaborare 800 000 schede di versamento al giorno.



## FEDELI ALLA POSTA

### 45 anni

#### Servizi logistici

Berta Urs, Aarau  
Bieli-Schlaefli Veronika, Härkingen  
Omlin Martin, Baar  
Rossier Jacques, Sion  
Spörri Georg, Kriens

#### RetePostale

Marti-Zeller Monika, Schwarzenburg  
Weissen Roland, Bern

#### Presto Presse-Vertriebs AG

Oberholzer Karl, Wetzikon ZH

### 40 anni

#### Immobilien

Pipoz Alain, Genève

#### Servizi logistici

Antille Serge, Sierre  
Apostoli Claudio, Lausanne  
Arpagaus Anita, Worb  
Cibien René, Zürich  
Demierre-Müller Nicole,  
Chêne-Bourg  
Domont-Schaller Nadia, Porrentruy  
Ducrey Josef, Tafers  
Eggl Hans, Mägenwil  
Gimmi René, Heiden  
Golaz Gilbert, Genève  
Gübeli Aldo, Hinwil  
Haldemann Daniel, Aadorf  
Imhof Claude-Laurent, Eclépens  
Jost Andrea, Hinwil  
Juillard Philippe, Daillens  
Lehmann Peter, Allschwil  
Mösch Christian, Härkingen  
Müller-Schödl Sonja, Lausen  
Palumbo Antonio, Grenchen  
Schälchli Jürg, Wallisellen  
Schrüter Xaver, Zürich  
Seray Nadia, Genève  
Streule-Frei Rita, Weinfelden  
Stutz Marco, Pfäffikon ZH  
Trezza Ricco, Lausanne  
Volkart Vincent, Eclépens

#### RetePostale

Brunold Jolanda, Bremgarten  
Bunyarit-Lüthi Rahel, Bern  
Chaillet James, Moudon  
Gonçalves da Silva Mara, Petit-Lancy  
Häcki-Kreienbühl Manuela,  
Steinhausen  
Heiniger-Stoller Verena, Bern  
Rosset-Chevalier Nicole, La Sarraz  
Studer Beat, Bern

#### PostFinance

Raemy Markus, Bern  
Steiner Regina, Zofingen

#### Presto Presse-Vertriebs AG

Hutzli Robert, Urdorf

## TANTI AUGURI!

### 100 anni

Heusser Willy, Forch (07.10.)  
Schibler Martha, Basel (07.12.)

### 95 anni

Hugi Grulli Virginia, Gümligen (09.10.)  
Huth Margot, Winterthur (24.11.)  
Kempter Josef, Uzwil (27.11.)

Melchior Andreas, Chur (24.10.)  
Mezger Jakob, Altdorf SH (12.12.)  
Sangiorgio Maria Grazia,  
Bern (04.11.)  
Savioni Carmela, Santa Maria  
in Calanca (30.10.)  
Torche Amedee,  
Villars-sur-Glâne (23.10.)

### 90 anni

Aegerter Kaethi, Gurzelen (04.11.)  
Albanesi Huguette, Divonne les Bains  
(Francia) (10.10.)  
Amstein Marie-Louise,  
Romainmôtier (24.10.)  
Baertsch Martin, Zürich (20.11.)  
Balzardi Egidio,  
Münchenbuchsee (18.11.)  
Berweger Werner, St. Gallen (08.12.)  
Betschart Franz, Seewen (25.10.)  
Bolliger Margrit, Bern (14.10.)  
Bosshard Benjamin,  
Weisslingen (15.10.)  
Brassant Simone, Avully (12.10.)  
Buehlmann Rudolf,  
Rothenburg (16.10.)  
Buletto Germana,  
Sant'Antonio (20.11.)  
Casella Piero, Roveredo GR (09.10.)  
Deplazes Lucas, Bern (09.12.)  
Frnka Marketa, Uetendorf (04.12.)  
Gaberell Gaston, Bellach (17.11.)  
Garnier Elisabeth, Giebenach (28.10.)  
Genre Claudine,  
Yverdon-les-Bains (09.10.)  
Gioria Yvette, Conthey (03.12.)  
Grüninger Erika,  
Heiligenschwendi (05.11.)  
Haueter Kurt, Schaffhausen (26.11.)  
Herzig Adelheid,  
Ostermundigen (06.11.)  
Hoegger Werner, Zürich (27.11.)  
Imdorf Josef, Sarnen (06.11.)  
Kaspar Ernst, Aarburg (14.10.)  
Kobi Kurt, Ittigen (06.12.)  
Koller Elisabeth, Luzern (09.11.)  
Kropf Alfred, Samstagern (31.10.)  
Kuenzler Helena, Abtwil SG (23.11.)  
Lavanchy Isabelle, Genève (30.11.)  
Livers Rosalia, Breil/Brigels (06.11.)  
Loetscher Willy, Rengg (06.11.)  
Loye Maurice, Sierre (14.10.)  
Luethi Alice, Sternenberg (16.11.)  
Mosimann Christian,  
Fislisbach (25.10.)  
Mueller Anton, Ruswil (15.11.)  
Oppliger Gertrud, Aarau (10.12.)  
Panzera Vito, Genève (26.10.)  
Pfeuti Hansruedi, Ittigen (02.11.)  
Portmann Peter,  
Münchenbuchsee (16.10.)  
Rouiller Gerard, Bulle (09.12.)  
Schlegel-Ammann Maria Anna,  
Teufen (09.10.)  
Schmid Max, Moosseedorf (19.11.)  
Schmidlin Konrad, Worben (30.11.)  
Stohler Kurt, Arboldswil (03.11.)  
Tschannen Hans, Suchy (26.11.)  
Weishaupt Alois, Degen (29.10.)  
Wieland Elfriede, Steckborn (01.11.)  
Winkler Karl, Zürich (15.11.)  
Wyder Heinrich, Naters (27.11.)  
Zogg Jakob, Mogelsberg (07.12.)

### 85 anni

Agustoni Angela,  
Morbio Inferiore (12.12.)  
Arnold Walter, Adliswil (28.11.)  
Baumgartner Hedwig,  
Ettenhausen TG (21.11.)  
Bischof Maria, St. Gallen (21.10.)  
Blättler Gottfried, Knouau (28.10.)

Blattmann Walter, Richterswil (14.11.)  
Bommer Josef, Zürich (04.12.)  
Borel Gilbert, Epalinges (28.11.)  
Bruegger Hansruedi,  
Wermatswil (09.10.)  
Brüschweiler-Schoch Kurt,  
Horgen (13.12.)  
Bruttin Maurice, Fully (28.11.)  
Burri Walter, Zürich (21.11.)  
Burri Helga, Fahrweid (24.10.)  
Cassina Luciano, Chiasso (20.11.)  
Castioni Sandro, Stabio (29.11.)  
Chiquet-Arnoux Pierre,  
Biel/Bienne (12.11.)  
Coste Michel,  
Le Mont-sur-Lausanne (27.10.)  
Cottier Pierre, Prilly (01.11.)  
Darani Germano, Ambri (02.11.)  
Distel Heinrich, Ebnet (09.11.)  
Dorigo-Gygax Heidi, Basel (24.10.)  
Dreier Francis, Delémont (28.10.)  
Druey Yvonne, Faoug (25.10.)  
Ducry Pierre, Biel/Bienne (29.10.)  
Eckerlein Elsa Klara,  
Winterthur (21.10.)  
Egli Anna, Sursee (30.10.)  
Fey Albert, Melchnau (28.11.)  
Fisch Johann, Münchenstein (28.10.)  
Frangi Giuseppe, Ligornetto (08.11.)  
Frei Walter, Auenstein (04.11.)  
Frey Theodor, Dietikon (19.10.)  
Gonzalez Martin, Zürich (07.11.)  
Greppin Georges,  
La Chaux-de-Fonds (14.11.)  
Gspöner Stefan Josef, Brig (11.12.)  
Hermerjat Elisabeth Brigitte,  
Sarmenstorf (29.11.)  
Hochstrasser Josef,  
Niederwil AG (26.11.)  
Huder Eugen, Muttentz (23.11.)  
Hunziker Klara, Staffelbach (14.11.)  
Ingold Paul, Oensingen (12.11.)  
Jacquier-Cervilla Roger,  
Genève (09.10.)  
Jaggi Roland, Genève (08.10.)  
Jenni Karl, Sursee (01.12.)  
Kaeser Fritz, Wiler bei  
Seedorf (13.12.)  
Karrer Willi, Birsfelden (16.10.)  
Kuenzle Karl, Heiden (27.10.)  
Marti Mathaeus, Geroldswil (17.11.)  
Mauron Marie-Louise,  
Lausanne (21.10.)  
Maye Jerome, Noville (21.11.)  
Mei Ludmilla, Delémont (30.10.)  
Meier Marie, Aesch BL (05.12.)  
Merz-Rohrer Hugo,  
Gossau ZH (31.10.)  
Meyer Bruno, Zürich (03.12.)  
Mock Ernst, Brunnadern (23.10.)  
Moeckli-Buscher Alexander,  
Neuhausen am Rheinfall (11.12.)  
Moos Rene, Aclens (01.11.)  
Morach-Bernasconi Wendolin,  
Unterentfelden (28.10.)  
Müller Walter, Aegerten (08.10.)  
Müller Theresia, Aarau (22.11.)  
Oberson Cécile, Marsens (09.11.)  
Ott-Ingold Hanny, Riken AG (27.11.)  
Pernet Annette, Noville (01.12.)  
Prevost Oscar, Sent (05.10.)  
Rohner Hans, Erlinsbach (30.11.)  
Rossi Renato, Viganello (14.11.)  
Ruetsche Albert, St. Gallen (19.10.)  
Scheiber Willi, Altdorf UR (24.11.)  
Schlaepfer Yvonne, Gümligen (10.10.)  
Schlegel-Götti Martin, Adliswil (04.12.)  
Schmid Lucia, Mörel (08.12.)  
Schmutz Georges, Sugiez (19.11.)  
Schneider Huguette,  
Studen BE (19.10.)  
Schneider Elsa, Illhart (11.12.)

Schnell Rolf, Riehen (11.11.)  
Schreyer Josef, Oberurnen (05.12.)  
Schuepbach Erwin,  
Ostermundigen (19.11.)  
Spengler Herbert, Thayngen (09.10.)  
Staub Rita, Oberlunkhofen (15.10.)  
Steiner Helga, Gränichen (10.10.)  
Steiner-Röthenmund Kurt,  
Bern (02.12.)  
Stillhart Josef, Bütschwil (09.11.)  
Tanner Imelda, Meggen (06.11.)  
Thalmann Max, Bern (29.11.)  
Thommen Xavier, Frenkendorf (24.11.)  
Thuerlemann Elisabeth,  
St.Gallen (17.11.)  
Uebelhart Francis, Biel/Bienne (27.10.)  
Von Arx Heinz, Dulliken (30.11.)  
Vuilleumier Susanne, Solothurn (10.12.)  
Werner Ruth, Esslingen (31.10.)  
Wicki Anna, Trimbach (04.12.)  
Zaugg Hans, Niederbipp (23.11.)  
Zellweger Alfred, Au SG (24.11.)  
Zuercher Willy, La Neuveville (16.11.)  
Zufferey-Berard Henri, Sion (07.12.)

### 80 anni

Amiet-Kurth Elisabeth,  
Selzach (18.11.)  
Amrhein Josef, Kaisten (28.10.)  
Andres Bernhard, Zeneggen (16.10.)  
Annen Serge, Basel (26.10.)  
Bachofen-Kunz Liliane, Oetwil  
am See (07.12.)  
Barmettler Werner, Ebikon (20.10.)  
Bättig Franz, Luzern (08.11.)  
Bender Edmond, Torgon (02.12.)  
Bettoli-Barozzi Tarcisio,  
Lugaggia (07.11.)  
Bohler Ernst, Frutigen (11.10.)  
Bossard Heinrich, Reitnau (03.11.)  
Brechtbühl Hans-Rudolf,  
Urtenen-Schönbühl (01.12.)  
Bruder Georg, Klosters (30.10.)  
Brun Walter, Olten (19.11.)  
Büsch Georg, Dübendorf (06.12.)  
Cambianca Davide,  
Sant'Antonio (05.12.)  
Camenisch Luzius Vinzens,  
Illanz (03.12.)  
Casanova Balthasar, Bonaduz (03.12.)  
Chassot André, Cugy FR (18.10.)  
Collaud Henri, Fribourg (17.11.)  
Copt Elisabeth, Martigny (06.10.)  
Crivelli Fausto, Besazio (13.10.)  
Croisier Josiane, Orient (04.12.)  
Debrunner Georg, Seltisberg (11.10.)  
Del Rio Luis, Ponferrada  
(Spagna) (30.11.)  
Demuth-Schwab Ursula,  
Volketswil (06.12.)  
Dudan Esther, Chaumont (09.10.)  
Duppenthaler Werner, Biberist (15.11.)  
Ebinger Guido, Mühlethal (20.10.)  
Fahrni Samuel, Worben (29.10.)  
Fardel Robert, Epalinges (12.11.)  
Felder Hans, Sempach (17.10.)  
Fiechter-Lehmann Erika, Basel (03.11.)  
Frey Ulrich, Häggingen (04.12.)  
Gebhardt Alice, Eggersriet (07.10.)  
Genoud Françoise, Gletterens (23.11.)  
Giger Paul, Waldkirch (25.10.)  
Girod Claude, Versoix (14.11.)  
Graf Hans, Trogen (01.12.)  
Graf Nicolas, Lenzburg (07.12.)  
Gregoric Stanislaw, Dietikon (24.11.)  
Grossenbacher-Darms Victorina,  
Courtédox (08.10.)  
Grossmann Hans-Peter, Willisau  
(21.10.)  
Grünenwald Robert, Flendruz (27.10.)  
Guillet Eric, Genève (11.10.)  
Häsler Peter, Därligen (23.10.)



**La PostFinance Arena compie 15 anni.** Dal 16 agosto 2007 lo stadio di hockey su ghiaccio di Berna porta il nome di PostFinance Arena. Il contratto sarà presto prolungato fino al 2025 e PostFinance potrà così continuare ad associare il proprio nome al più grande impianto per l'hockey della Svizzera.

Hodel Josef, Birsfelden (23.11.)  
 Huber Erwin, Altishofen (19.11.)  
 Imholz Karl, Ibach (05.11.)  
 Infanger Herbert, Oberwil bei Zug (12.10.)  
 Isenschmid Jürg, Murzelen (14.11.)  
 Jacolet-Kilchör Monique, Neuchâtel (20.11.)  
 Jungo Peter, Bössingen (05.11.)  
 Juon Fida, Pany (11.10.)  
 Kaech Fritz, Birsfelden (06.10.)  
 Käser Alfred, Madetswil (17.10.)  
 Kaufmann Willy, Yvorne (10.10.)  
 Kessler Willy, Wängi (10.10.)  
 Kleeb Lilly, Effretikon (25.11.)  
 Krattinger Josef, Tafers (01.12.)  
 Kunz Eduard, Elfingen (08.10.)  
 Kunz Felix, Flumserberg Portels (25.11.)  
 Kuster Josef, Le Locle (27.11.)  
 Lanter Ludwig, Waldkirch (15.10.)  
 Liaudat Denis, Duillier (24.10.)  
 Liechti Rolf, Lotzwil (10.12.)  
 Lienhard Fritz, Erlinsbach (20.10.)  
 Lienhard Martin, Zofingen (10.11.)  
 Lustenberger Ruth, Hinterkappelen (10.11.)  
 Lüthi Hans, Balsthal (08.11.)  
 Mäder-Beck Louise, Liebistorf (18.11.)  
 Marbach Franz, Olten (27.11.)  
 Meier Max, Winterthur (25.10.)  
 Meile Albert, Dussnang (14.10.)  
 Mettler Albert, Knonau (02.11.)  
 Mettler-Mühlethaler Claudine, Hägendorf (07.11.)  
 Minder Fritz, Bern (29.11.)  
 Minoli Andrea, Bellinzona (15.10.)  
 Möckli Hanspeter, Schaffhausen (16.11.)  
 Moine-Bruat Hélène Berthe, Bressaucourt (14.11.)  
 Mona Rolf, Bern (31.10.)  
 Monnet-Crettenand Rosely, Isérables (08.12.)

Morier-Genoud-Weiss Yvonne, Château-d'Oex (01.12.)  
 Müller Heribert, Thörishaus (01.12.)  
 Müller-Stucki Julia, Ecublens VD (25.10.)  
 Nobs-Kopp Anna, Täuffelen (21.10.)  
 Oertle Vincenz, Teufen (08.10.)  
 Pasquier Claude, La Tour-de-Trême (11.11.)  
 Peter Jean, St-Cierges (13.12.)  
 Poltera Elmar, Genève (29.10.)  
 Redruello Fernando, Luarca (Spagna) (12.12.)  
 Reist Kurt, Zimmerwald (04.12.)  
 Rindlisbacher Urs, Wattwil (28.11.)  
 Rochat-Held Marianne, Roche VD (10.11.)  
 Rüfli Rudolf, Arch (21.10.)  
 Ruspini Francesco, Astano (19.10.)  
 Salerno Rosa, Le Lignon (21.11.)  
 Sandany Elena, Bern (24.10.)  
 Savic Ratimir, Zürich (15.10.)  
 Schaffner Christian, Hausen AG (05.11.)  
 Schaller Oswald, Naters (07.11.)  
 Schär Ernst, Messen (09.12.)  
 Schiess-Schertenleib Ursula, Mühleberg (13.12.)  
 Schnegg Georges, Cossonay-Ville (06.12.)  
 Schuler Othmar, Arth (25.10.)  
 Sciboz Lucienne, Grolley (30.10.)  
 Simone-Stettler Katharina, Möhlin (08.10.)  
 Stähli Gerhard, Boll (01.12.)  
 Stalder Emil, Schüpfheim (13.10.)  
 Steiner-Jauch Rosmarie, Dietwil (08.11.)  
 Summermatter Lilian, Eisten (20.11.)  
 Talarico Luigi, San Giovanni in Fiore (Italia) (19.10.)  
 Tanner Hansjoerg, Sarmentorf (06.11.)  
 Tellenbach-Marty Theres, Schliern bei Köniz (11.12.)

Tinguely-Clerc Evelyne, Villars-sur-Glâne (15.10.)  
 Tschärner Renata, Chur (23.10.)  
 Tschopp-Hersberger Lotte, Pratteln (03.12.)  
 Tuor Sievi, Regensdorf (13.12.)  
 Umiker-Dietiker Marlies, Holderbank AG (14.11.)  
 Virchaux-von Gunten Elisabeth, Marin-Epagnier (01.11.)  
 Vogel Franz, Wolhusen (07.10.)  
 Winkler Michel, Ste-Croix (29.11.)  
 Zimmermann Anton, Ennetbürgen (18.10.)  
 Zingg Paul, Abtwil SG (24.10.)  
 Zumsteg Rudolf, Oberhofen AG (03.12.)  
 Zurbuchen-Schlechten Marguerite, Onex (28.11.)  
 Zürcher Ulrich, Eggwil (11.10.)

## 75 anni

Aebischer Meinrad, Neuchâtel (24.11.)  
 Aeschlimann Paul, Zauggenried (22.11.)  
 Amico-Losa Livia, Roveredo GR (04.12.)  
 Andrezza Angelo, Rivera (06.12.)  
 Aschwanden Ursula, Thalwil (14.10.)  
 Bachmann Anna, Rafz (14.10.)  
 Barmettler René, Kriens (22.10.)  
 Barras Bernard, Genève (05.11.)  
 Bender Monique, Torgon (26.11.)  
 Bhend Adolf, Grindelwald (28.11.)  
 Bibbo Lucia, Sierre (12.12.)  
 Bieri Nelli, Thun (17.11.)  
 Blättler Josef, Muttenz (12.11.)  
 Borer Ivo, Grindel (01.11.)  
 Bory Jean-François, Tramelan (05.10.)  
 Borzomi Giuseppe, Renens VD (03.11.)  
 Brack Alfred, Frick (17.10.)  
 Brianza Francesco, Stabio (07.11.)  
 Bruderer Willi, Speicherschwendi (21.11.)  
 Brühlhart-Haldemann Jeannette, Grandvaux (30.10.)  
 Brun Joëlle, Senarclens (07.11.)  
 Brunner Beat, Baden (30.10.)  
 Brunold Gisep, Rodels (10.10.)  
 Bucher Josef, Kaiseraugst (30.11.)  
 Bucher Franz, Kerns (10.12.)  
 Bucher Theodor, Buochs (06.10.)  
 Bühler Hans, Horrenbach (13.11.)  
 Bürkler Hansruedi, St. Gallen (15.10.)  
 Caminada Peter, Zollikofen (15.10.)  
 Cancelo José-Antonio, A Coruña (Spagna) (01.11.)  
 Caretti Henri, Martigny (16.10.)  
 Chiappori Alfred, Meggen (07.10.)  
 Christen Heinz, Therwil (08.12.)  
 Corminboeuf Christa, Basel (15.11.)  
 Cosandey-Müller Doris, Attiswil (21.11.)  
 Currenti Mariano, Chiasso (26.11.)  
 De Luca Marilena, Giubiasco (07.12.)  
 De Vito-Valentino Franca, Roma (Italia) (19.11.)  
 Deflorin Oscar, Chur (08.11.)  
 Di Ninno Gerardo, Contone (13.12.)  
 Dömlinger Ivan, Beograd (Serbia) (02.12.)  
 Duvoisin Raymond, Yverdon-les-Bains (08.11.)  
 Eggenweiler Thomas, Murten (07.11.)  
 Egger-von Allmen Marianne, St. Stephan (03.12.)  
 Enz-Vogler Veronika, Hochdorf (02.12.)  
 Erpen Franz, Glis (26.11.)  
 Etzweiler Rudolf, Zürich (07.12.)  
 Fässler Willi, St. Pelagiberg (01.11.)  
 Favre Christian, Lausanne (01.12.)  
 Ferrari Gino, Cugnasco (10.11.)  
 Filipponi Bruno, Winterthur (13.10.)  
 Flückiger Paul, Kreuzlingen (17.11.)  
 Fontana-Egli Marianne, Flims Dorf (26.11.)  
 Frischknecht Jakob, Stachen (18.11.)  
 Gaillet Freddy, Glion (14.11.)  
 Geiser-Pfister Claudine, Colombier NE (14.10.)  
 Gindroz Pierre, Belmont-Lausanne (01.12.)  
 Glauser Alfred, Bern (08.10.)  
 Gomez-Pazos Belarmino, Santiago de Compostela (Spagna) (09.11.)  
 Grenon Fernand, Champéry (26.10.)  
 Guggisberg Joël, Jegenstorf (15.10.)  
 Guignet-Clavel Andrée, Bussigny-Lausanne (08.11.)  
 Guilloud Denis-Henri, Champagne (31.10.)  
 Gysler Willi, Kollbrunn (03.11.)  
 Haas Lukas, Muri AG (07.12.)  
 Hächler-Müller Verena, Beatenberg (03.12.)  
 Hämmerli Hans Ulrich, Gerolfingen (12.12.)  
 Hauser Magdalena, Turbenthal (15.10.)  
 Henny-Dubuis Cécile, Cheseaux-Lausanne (18.10.)  
 Hirt Hans, Gränichen (18.11.)  
 Hirt Alfred, Burg AG (08.11.)  
 Hofmann Andreas, Walchwil (12.11.)  
 Högger Anna, Bischofszell (20.10.)  
 Horni Emil, Grafstal (02.11.)  
 Houriet Claude-Alain, La Chaux-de-Fonds (27.10.)  
 Imhof Ernst, Liestal (06.11.)  
 Imhof Rudolf, Bülach (06.10.)  
 Jacquérior Jean-Pierre, Martigny (13.12.)

Janett Fritz, Schiers (17.10.)  
 Jauch-Dittli Verena, Silenen (03.12.)  
 Jutzeler Elisabeth, Erlenbach im  
 Simmental (04.11.)  
 Käser Jean-Claude,  
 Courgenay (13.12.)  
 Kästli Madeleine, Langnau am  
 Albis (06.12.)  
 Keller Christian, Kirchberg BE (23.10.)  
 Klees Irene, Oetwil (27.10.)  
 Kunz-Heimberg Ruth, Thun (15.10.)  
 Künzli Eric Joseph, Meyrin (20.10.)  
 Kurth Hans-Peter, Studen BE (13.12.)  
 Lachausse Christian,  
 Courroux (26.10.)  
 Lack Hans Ulrich, Binningen (08.12.)  
 Lanz Kurt, Pratteln (03.11.)  
 Lathion-Fragnière Chantal,  
 Uvrier (06.12.)  
 Laubscher Werner, Wabern (08.10.)  
 Leuthold Ernst, Meiringen (16.11.)  
 Leuthold Karl, Ebertswil (12.12.)  
 Linder Markus,  
 Walenstadtberg (12.12.)  
 Linder-Nydegger Katharina,  
 Pensier (28.10.)  
 Lopez José, Nyon (10.12.)  
 López Fernández Tarsila,  
 Lausanne (07.11.)  
 Loureiro Dios Rio Visita, A Estrada  
 (Spagna) (21.11.)  
 Lüscher Kurt, Dürrenäsch (26.11.)  
 Maissen Maurizio, Endingen (30.11.)  
 Maurer Alexander,  
 Schattenhalb (12.12.)  
 Meile Ursula, Dübendorf (28.10.)  
 Mhedbi Ali, Aarau (01.12.)  
 Monnay-Huguenet Janine,  
 Poliez-le-Grand (10.12.)  
 Montet Alfred, Blonay (01.12.)  
 Moret Jean-Noël, Liddes (14.11.)  
 Muff-Dommen Hilda,  
 Hochdorf (10.12.)  
 Mühlemann Paul, Bacong  
 (Filippine) (21.10.)  
 Muloway Anna, Zürich (25.10.)  
 Niedrist-Huwylar Pia, Stans (16.11.)  
 Nyfeler Manfred, Fällanden (11.12.)  
 Panitti-Amoroso Antonia,  
 Worblaufen (08.12.)  
 Panourakis Joannis, Uster (09.10.)  
 Räber Johann, Bachenbülach (11.12.)  
 Raschle Madeline, Zürich (22.11.)  
 Reist Peter, Roggwil BE (21.10.)  
 Rieder Linus, Wiler  
 (Lötschen) (30.11.)  
 Rittiner Nikolaus, Simplan  
 Dorf (30.11.)  
 Rochat Françoise, Prilly (26.11.)  
 Roten Oswald, Ried-Brig (17.11.)  
 Rotschi Bruno, Allschwil (23.11.)  
 Ruef Hans Peter, Genève (19.10.)  
 Ruppen Ulrich,  
 Ostermundigen (08.11.)  
 Schär Heinz, Zollikofen (29.10.)  
 Scherrer Markus, Bazenheid (03.12.)  
 Schindler Peter, Thörishaus (13.12.)  
 Schindler-Michel Elvira,  
 Holziken (30.10.)  
 Schlegel Johanna, Dorf (27.10.)  
 Schuler Albert, Siebnen (08.12.)  
 Schuler Paul, Kerns (28.10.)  
 Schwab-Stooss Silvia,  
 Wileroltigen (13.11.)  
 Seewer Raymonde, Epalinges (13.12.)  
 Serag Ibrahim, Kehrsatz (07.10.)  
 Stach-Gunzinger Katharina,  
 Seedorf BE (10.12.)  
 Sulmoni Mario, Coldrerio (26.11.)  
 Sutter Albert, St. Gallen (27.10.)  
 Thibaud Françoise, Savigny (27.10.)  
 Thoma Frieda, St. Gallen (12.12.)

Timmel Carlo, Buchs ZH (23.11.)  
 Urech Heinrich, Hallwil (11.10.)  
 Vazquez Juan, Arbo  
 (Spagna) (31.10.)  
 Vesper-Bosshard Heidi,  
 Mendrisio (07.10.)  
 Vögele Agatha, Wettswil (24.10.)  
 Volluz Pierre-Maurice,  
 Sembrancher (19.10.)  
 von Allmen-Jung Mireille, Untermet-  
 tingen (Germania) (28.10.)  
 Vötsch Hugo, Schmiedrued (30.10.)  
 Walli Christian, Landquart (19.10.)  
 Wapf-Gut Rosmarie, Altbüren (17.11.)  
 Weber Gerhard, Thalwil (21.11.)  
 Wiederkehr Erna, Bellikon (09.12.)  
 Willi Niklaus, Mittellunden (27.11.)  
 Wyler Martin, Auenstein (06.12.)  
 Wyssmüller Michel, Villeret (30.11.)  
 Zahnd-Schenkel Beatrice,  
 Wilderswil (23.10.)  
 Zbinden Manfred, Bern (13.11.)  
 Zuber Hansruedi, Steinach (01.12.)

## PENSIONE

### Informatica/Tecnologia

Gillioz Pierre-André, Genève

### Immobili

Blaser-Wirz Sara, Bellinzona  
 Fuchs-Assey Susanne, Baar  
 Ramqaj Idajeta, Romont FR  
 Tinner Gerald, Bern

### Finanze

Wittwer Marianne, Gümligen

### Servizi logistici

Albrecht Hansulrich, Clattfelden  
 Barloggio Paolo, Locarno  
 Bärtschi Katharina, Bern  
 Bättig Paul, Kriens  
 Baumann Peter, Aarau  
 Berchtold Werner, Basel  
 Bergamin Margrith, Savognin  
 Berger Bernard, Corgémont  
 Bertschi-Bruder Katharina, Aarau  
 Bläuer Markus, Reinach BL  
 Böhler Detlef, Aarau  
 Bürgi Fritz, Zürich  
 Burkhard Roger, Langenthal  
 Christen Roland, Leuggern  
 Cramerli Carla, Li Curt  
 Degelo-Wydlar Christina, Neuenhof  
 Dolder Markus, Zürich  
 Dreier-Alura Menchita, Zürich  
 Duarte Conceicao Jose, Luzern  
 Durtschi-Lengacher Barbara,  
 Reichenbach im Kandertal  
 Enggist Peter, Bern  
 Fankhauser Ulrich, Thun  
 Fantin Giovanni, Grancia  
 Felix Pierre Ernst Joseph, Basel  
 Fischer Lothar, Hägendorf  
 Fischer-Nick Hedwig, Triengen  
 Fuso Carlo, Frauenfeld  
 Gähler Patrick, St. Gallen  
 Geissbühler Alain, Avenches  
 Genet Daniel, Moudon  
 Grand Olivier, Farvagny  
 Gübeli Aldo, Hinwil  
 Haller Francis, Dailens  
 Hermann Urs, Frauenfeld  
 Honold Elsbeth, Bäretswil  
 Hunger Hanspeter, Domat/Ems  
 Hunziker Martin, Lenzburg  
 Jarcevic Sahdo, Härkingen  
 Kaspar Annemarie, Olten  
 Klossner Kurt, Lausen  
 Knup Marcel, St. Gallen

Koller Jean-Jacques, Delémont  
 La Rocca Anita, Nänikon  
 Lovey Marie Noëlle, Conthey  
 Mallen-Massera Fiamma, Riazzino  
 Marbacher Pierre, St-Prex  
 Mariotti Nesurini Loredana,  
 Lugaggia  
 Meier Urs, Härkingen  
 Menzi Peter, Frauenfeld  
 Mercoli-Danesi Angela, Manno  
 Messer Samuel, Lyss  
 Meyer Annemarie, Ortschwaben  
 Mlinar-Hauri Gabrielle, Neuenhof  
 Monney-Pralong Christiane, Genève  
 Morerod Monique, Fétigny  
 Morinini-Regazzi Francesca, Riazzino  
 Paggi Pierluigi, Locarno  
 Panchaud Pascal, Palézieux  
 Peter Beat, Reinach AG  
 Pifferi Valeria, Mendrisio  
 Pira Hakile, Eclépens  
 Pürro Erwin, Burgdorf  
 Reber Daniel, Thun  
 Riedo-Moret Fabienne, Fétigny  
 Rivier Blaise, Eclépens  
 Romand Brigitte, Genève  
 Rossetti Filomena, Zürich  
 Ryser Markus, Burgdorf  
 Schär Brigitte, Reconvilier  
 Schera Tiziano, Cadenazzo  
 Schwab Monika, Murten  
 Spörri Georg, Kriens  
 Staub-Jans Verena, Baar  
 Vogel Peter, Willisau  
 Vögele Stefan, Brugg  
 von Ballmoos Ulrich, Wynigen  
 Waldburger Hans-Peter, Zürich  
 Wylher Lorenz, Baltschieder  
 Zihlmann Hans Peter, Thun  
 Zuber Benno, Zermatt

### PostLogistics SA

Rentsch Urs, Arlesheim

### RetePostale

Bérard-Gallay Roxane, Martigny  
 Bini Loredana, Kilchberg ZH  
 Bucheli Vogler Cornelia, Zürich  
 De Oliveira Nunes Vitor, Genève  
 Geissbühler Fritz, Zollikofen  
 Häfliger-Blättler Maria Margrit,  
 Nebikon  
 Jehli Erika, Flims  
 Klöti Klara, Niederhasli  
 Locher-Bucher Beatrice, Düringen  
 Maira-Brazzola Manuela, Chiasso  
 Marti-Koch Margrit, Aarburg  
 Neuschwander Judith, Seuzach  
 Pahud Nadine, Lausanne  
 Schwab Renate, Glattfelden  
 Vonlanthen Roger, Bern

### PostFinance

Gnos Marlise, Niederurnen  
 Meierhans Martin, Bern  
 Tornare-Landolt Sandra, Biel

### Servizi di mobilità

Abgottspion Richard, Törbel  
 Caminada Isidor, Serneus  
 Dos Santos Figueiredo Fernando  
 José, Yverdon-les-Bains  
 Güntensperger Guido, Zufikon  
 Gyger-Moser Vreni, Krinau  
 Loepfe Peter Andreas, Kreuzlingen  
 Lombriser Linus, Versam  
 Pastorino Robert, Pfäffikon SZ  
 Riechsteiner Bernadette, Aarau  
 Schär Roland, Winkel  
 Tosalli Michel, Gorgier  
 Wegmüller Werner, Riggisberg



## Inviateci le vostre foto!

Inviateci per queste pagine le  
 foto storiche della vostra attività  
 lavorativa presso la Posta.  
 Indicate nell'oggetto dell'e-mail  
 «Perla d'archivio».  
 redazione@posta.ch

### Presto Presse-Vertriebs AG

Bieri Peter, Basel  
 Butz Stefan, St. Gallen  
 Thirunavukkarasu Amirthagowry,  
 Bern

## CONDOGLIANZE

### Pensionati

Albrecht René, Brig (1945)  
 Arnold-Scherer Annemarie,  
 Hagnodorn (1950)  
 Bachmann Marianne,  
 Cortaillod (1949)  
 Barbezat Laurette,  
 La Chau-de-Fonds (1934)  
 Bärswyl-Guillot Nelly, Maspalomas,  
 Gran Canaria (Spagna) (1949)  
 Baumer Walter, Schaffhausen (1930)  
 Beaud Henri, Clarens (1923)  
 Beuchat Michel, Birsfelden (1957)  
 Biefer Fritz, Scharans (1941)  
 Biffiger Marcel, Aigle (1935)  
 Blaser-Mosca Luigina,  
 Ostermundigen (1927)  
 Blum Anton, Münchenstein (1930)  
 Boesch Johann, Winterthur (1934)  
 Bolens Simone, Provence (1928)  
 Braendle-Gähwiler Josef,  
 Eschenbach SG (1935)  
 Buess Hanspeter, Wenslingen (1937)  
 Burke Michael, Zürich (1940)  
 Clerc Bernard, Lausanne (1941)  
 Cordey Bernard,  
 Yverdon-les-Bains (1941)  
 Croci-Medici Gianni, Stabio (1943)  
 Dietrich Rosa, Gampelen (1932)  
 Dietrich Hans, Gampelen (1929)  
 Distel Josef, Basel (1950)  
 Duerig Gallus, St. Gallen (1931)  
 Dugon Gilbert, Bofflens (1929)  
 Dürig Raoul,  
 Corcelles-le-Jorat (1947)  
 Durrer Eveline, Dübendorf (1957)  
 Eberhard Alois, Jona (1961)  
 Edder Laurent, Petit-Lancy (1939)  
 Egger Theodor, Bern (1934)  
 Egger-Gautschi Edith,  
 Wisen SO (1965)  
 Eichenberger Armin,  
 Winterthur (1935)  
 Eng Leonhard, Bottmingen (1936)  
 Erni Kurt, Trogen (1950)  
 Fausch Kaspar, Winterthur (1933)  
 Fischer Vinzenz, Luzern (1932)  
 Flaction André, Cronay (1942)  
 Flückiger-Hertli Margareta,  
 Orpund (1949)  
 Frei Paul, Nuglar (1920)

Fuhrmann Hans-Rudolf,  
Rapperswil BE (1933)  
Gisin Ernst, Muttenz (1930)  
Gisler Willy, Löhningen (1945)  
Gmür Beat, Zumikon (1940)  
Gonzalez Perez Salvador,  
Lausanne (1940)  
Grandi Marco, Cademario (1938)  
Gueissaz-Gremaud Claude,  
Ste-Croix (1924)  
Gumy Jean-Marie, Rossens FR (1939)  
Güntert Johann, Hellikon (1941)  
Haering Margrith, Pratteln (1934)  
Heini Otto, Winikon (1947)  
Hermann Werner,  
Oberengstringen (1933)  
Holzer Peter, Murten (1940)  
Hueber Peter, Aesch BL (1934)  
Isler Andreas, Hombrechtikon (1931)  
Jeanneret Elsa, Boveresse (1925)  
Jecker-Pollien Anna, Assens (1955)  
Kälin Franz, Ostermundigen (1942)  
Käslin Anton, Stansstad (1942)  
Koch Erwin, Winterthur (1942)  
Kohler-Lipp Annalies, Glarus (1939)  
Laederach Beatrix, Flamatt (1943)  
Lehner Kurt, Muhen (1945)  
Leuenberger Andreas,  
Aefligen (1936)  
Lüthi Ernst, Bern (1925)  
Massot Antonio, Saint-Gilles  
(Belgio) (1948)  
Mathieu Niklaus, Albinen (1935)  
Möckli Ulrich, Schaffhausen (1947)  
Monnier Pierre, Arnex-sur-Orbe (1949)  
Morinini Sergio, Orselina (1926)  
Nebiker Elisabeth, Häfelfingen (1938)  
Oestreich Guenter, Riehen (1941)  
Pinggera Florian, Sent (1942)  
Pittet Robert, Cugy VD (1943)  
Prélaz-Baudin Paul, Genève (1938)  
Reber Willi-Fritz, Unterseen (1932)  
Regazzoni Remo, Lugano (1937)  
Rempfler Josef, Appenzell (1926)  
Rima Caterina, Berzona (1926)  
Rüegg Ernst, Niederweningen (1948)  
Saner Josef, Reinach BL (1930)  
Saxer-Zürcher Werner, Trin (1939)  
Schibli Georg, Dietikon (1932)  
Schindler Rosmarie, Urdorf (1939)  
Schlegel Andrea, Flums (1970)  
Schmid Karl, Sevelen (1934)  
Schöb Otto, Flawil (1928)  
Schrofer Baltasar, Trimmis (1937)  
Segenthaler Ernst, Birsfelden (1932)

Spahr Verena, Unterseen (1931)  
Stäubli Arthur, Sulz AG (1937)  
Stauffner Roger,  
Yverdon-les-Bains (1930)  
Stocker Mathilde, Küsnacht am  
Rigi (1934)  
Stucki Ernst, Bleiken bei  
Oberdiessbach (1940)  
Tanner Hansrudolf, Hinwil (1932)  
Theytaz Marc, Ayer (1944)  
Tran-Huynh Thi-Le, Gisikon (1955)  
Uehlinger Hans, Unterbäch VS (1925)  
Valeggia Mirto, Mezzovico (1944)  
Valenti Gianini Liana,  
Giubiasco (1949)  
Veuthey Louis, Genève (1928)  
Vicini Edwin, Erlach (1941)  
Voegele Anton, Ottenbach (1935)  
Weber Albert, Winterthur (1939)  
Weber Oskar, Strengelbach (1926)  
Zemp Max, Galgenen (1937)  
Zraggen Bernhard,  
Andermatt (1954)  
Zingg Gertrud, Aarau (1937)  
Zuber Mirielle, Sion (1944)  
Zufferey Daniel, Ovronnaz (1947)

## In attività

### Servizi logistici

Fivaz Marcel, Biel/Bienne (1962)  
Richner Edgar, Härkingen (1964)  
Spennillo Daniele, Bellinzona (2002)  
Weibel Daniela,  
Münchenbuchsee (1968)

### RetePostale

Lafferma Natascia, Serfontana (1970)

### Servizi di mobilità

Brem Christoph, Wölflinswil (1954)  
Schwizgebel Jean-Claude,  
Gstaad (1955)

## Colophon

### Editrice

La Posta Svizzera SA  
Comunicazione, Wankdorffallee 4  
3030 Berna  
E-mail: redazione@post.ch

### Responsabile redazione

Walter Schmid (WS)

### Art Director / Visual concept

Dieter Rössli

### Redazione

Fabienne Näf (FN), Carmen Fusco  
(CF), Magalie Terre (MT), Ramona  
Schafer (RS), Susanna Stalder (SS),  
Frey Gasser (FG), Gabriel Ehrbar  
(GE), Sandra Liechi (SL), Florence  
Herndl (FH), Christina Lamprecht

### Layout

Kaspar Eigensatz, Natalie Fankhauser,  
Denise Maritsch

### Collaborazioni

Joel Schilter, Max Küng, Romy Blü-  
mel, Thomas Häusermann, Kerstin Ei-  
chenberger, iStock, Museo della co-  
municazione, Archivio PTT, Michael  
Sieber, Kathrin Schluep, Ronny Steck

### Traduzione e revisione

Servizio linguistico Posta

### Inserzioni

FACHMEDIEN – Zürichsee Werbe SA  
8712 Stäfa  
eveline.schneider@fachmedien.ch  
044 928 56 55

### Stampa

CH Media Print AG, Aarau

### Foto di copertina

Joel Schilter

### Tiratura

Edizione tedesca: 53 300 copie  
Edizione francese: 16 500 copie  
Edizione italiana: 5200 copie  
Totale: 75 000 copie

### Ristampa permessa solo dopo esplicito consenso della redazione.

### Abbonamenti / cambiamenti di indirizzo

Personale attivo:  
PostWeb (Portale HR > Dati personali),  
presso i Servizi HR di competenza  
(secondo distinta di paga) o tramite  
hrservices@post.ch  
Pensionati:  
per iscritto a: Cassa pensioni Posta,  
Viktoriastrasse 72, casella postale,  
3000 Berna 22  
Abbonati esterni:  
e-mail a: abo@post.ch  
tel.: 058 338 20 61

### Indirizzi utili

Consulenza sociale, Centro carriera:  
058 341 40 40  
saluteaffarisociali@post.ch  
Fondo del personale Posta:  
fondodelpersonale@post.ch

### stampato in svizzera



## 2ndLife – una seconda vita per i veicoli postali

KYBURZ DXP revisionato con garanzia  
a partire da CHF 6'050.–

[www.kyburz-switzerland.ch](http://www.kyburz-switzerland.ch)



# Il mio oggetto preferito



Selina Strössler è responsabile  
Réception & Shop al  
Museo della comunicazione

## Un vero e proprio cult

«Come oggetto preferito ho scelto il Game Boy del 1990, un gioco che da bambina ho sempre desiderato e mai ricevuto. I miei genitori temevano che ne sarei diventata dipendente e perciò non volevano comprarmelo. Questo ovviamente lo ha reso ancora più interessante ai miei occhi. Ogni occasione era buona per giocarci, sia dagli amici sia dai miei cugini, che in famiglia ne avevano addirittura più di uno a testa. Dopo qualche tempo i miei mi hanno regalato una sorta di Game Boy con i quiz. Avevano le migliori intenzioni, ma non era esattamente la stessa cosa. Solo grazie al primo cellulare di mia madre, un Nokia 7110, finalmente sono riuscita a portare «Snake» anche a casa mia. Protetto dal vetro della teca, anche qui al museo questo Game Boy continua a essere per me qualcosa di irraggiungibile. È un oggetto di culto, soprattutto per i visitatori cresciuti negli anni '90, che ricordano ancora giochi come «Tetris» o «Super Mario» e si raccontano a vicenda i loro record personali.»



La Posta e Swisscom sono gli enti promotori del museo. Presentando la carta d'identità del personale potete visitarlo gratuitamente.

**Maggiori informazioni:**  
[mfk.ch/it](http://mfk.ch/it)

Da due anni si può prenotare tramite app. PubliCar trasporta i viaggiatori di ogni età in giro per l'Appenzello.





Le facciate decorate di Appenzello ci lasciano a bocca aperta.

## “Prossima fermata: Dorfstrasse 21, Schlatt-Haslen”

Quando si parla di trasporto pubblico in autobus e su rotaia, la Svizzera vanta la rete più fitta del mondo. E AutoPostale rende il servizio ancora più capillare: PubliCar trasporta i viaggiatori anche nelle località che non dispongono di fermate fisse. Dall'estate 2021, in Appenzello il bus su chiamata può essere prenotato tramite un'app. L'abbiamo provata per voi.

Testo: Fredy Gasser Foto: Michael Sieber



Per installare l'app PubliCar bastano pochi clic.



Il bus su chiamata circola anche lontano dai normali itinerari serviti dall'autopostale.

Durante il viaggio ci godiamo l'idilliaco paesaggio dell'Appenzello.



**U**n tempo da cartolina ci accoglie quest'oggi al numero 21 della Dorfstrasse, a Schlatt-Haslen. È qui che, come indica il risultato della ricerca su Google, si trova la sede dell'amministrazione del distretto, immersa tra le splendide colline in fiore delle Prealpi appenzellesi. Il cielo azzurro trasforma questa giornata di test in una giornata estiva di festa. Il punto è: come arrivare in Dorfstrasse 21 ad Haslen se non si vuole percorrere il tragitto a piedi? La destinazione, almeno nel fine settimana, non è servita né da treni né da autopostali. Da due anni, però, si può prenotare tramite app il bus su chiamata PubliCar di AutoPostale. Ed è quello che facciamo anche noi.

### Installare l'app

Ci fermiamo all'ombra dell'edificio rosso e bianco della stazione per installare l'app al riparo dalla calura. Un paio di clic, un rapido download e poi un messaggio iniziale di benvenuto. Subito dopo aver inserito il numero di cellulare e il codice di conferma ricevuto per SMS, leggiamo come funziona l'applicazione:

1. Selezionate l'orario di partenza o di arrivo e inserite il luogo di partenza e di destinazione.
2. Il sistema cerca un PubliCar.
3. Una volta prenotato, il PubliCar passerà a prendervi al punto di incontro prescelto. È semplicissimo!

### Dov'è il PubliCar?

Attraversiamo il suggestivo centro storico di Appenzello, passando davanti a edifici dalle facciate finemente decorate. Raggiungiamo la Landsgemeindeplatz e la inseriamo come punto di partenza nell'app PubliCar. Destinazione: Dorfstrasse 21, Schlatt-Haslen. L'applicazione calcola rapidamente il percorso e ci comunica l'orario di arrivo. Abbiamo a disposizione ancora 37 minuti, il tempo di sorseggiare un caffè nel giardino del vicino ristorante. Cinque minuti prima della partenza i nostri sguardi vagano da un capo all'altro della piazza: da dove arriverà il bus? E mentre ci guardiamo intorno, ecco il pulmino giallo e rosso che fa capolino tra le case. Il bus da 13 posti si ferma davanti a noi. Bruno Walser, il conducente, ci rivolge un saluto cordiale. Resta fermo solo lo stretto necessario e con abilità guida il proprio mezzo da una via all'altra, prima di imboccare una stretta stradina che si inerpica tra le colline.

### L'app stabilisce l'itinerario

Il servizio PubliCar non ha nulla a che vedere con le normali corse AutoPostale in quanto lungo il tragitto l'app può aggiungere continuamente nuovi indirizzi in cui caricare passeggeri o destinazioni, modificando così il percorso. Come precisa Bruno, rispettare l'orario può diventare molto difficile. «Noi del posto seguiamo





Destinazione raggiunta: Dorfstrasse a Schlatt-Haslen, con la Gasthaus Krone sullo sfondo.

le indicazioni dell'app, ma ci basiamo anche sulle nostre conoscenze dei luoghi, che si rivelano molto utili». Possedendo da anni una fattoria nella vicina Gais, il conducente conosce ogni singola collina della regione.

### PubliCar per tutte le età

Le prenotazioni di PubliCar vengono effettuate da persone di ogni fascia d'età, circa il 40% tramite app, le altre per telefono. «La passeggera più anziana ha 99 anni», racconta Bruno, «e prende il bus per andare a fare fisioterapia». Oltre alle strade, il conducente conosce anche le persone. Il mio sguardo si sofferma su una casa di un colore giallo intenso immersa tra le pendici. Bruno ci spiega che è tipica dell'Appenzello Interno.

Giunti ad Haslen, imbocchiamo la Dorfstrasse e passiamo davanti al ristorante Krone, che ha un aspetto invitante. Poi il PubliCar si ferma. «Dorfstrasse 21, siamo arrivati», dice Bruno. La sede dell'amministrazione distrettuale non si trova però a questo numero, bensì al 36 della stessa via. Google si è sbagliato, mentre l'app ha funzionato fin troppo bene.

### A destinazione super puntuali

Essendo gli unici passeggeri a bordo, Bruno ci riporta sulla Landsgemeindeplatz di Appenzello. Non fa in tempo a farci scendere e a salutarci che riparte: altri passeggeri lo stanno aspettando. Conclusione del nostro test: l'app PubliCar funziona perfettamente.



### 3 domande a...

... Pius Graf di AutoPostale, settore Est.

**Da luglio 2020 nel Cantone di Appenzello Interno è possibile prenotare una corsa PubliCar tramite app. Ma chi utilizza il servizio?**

Molti giovani per uscire o per recarsi al lavoro, molti bambini per andare a scuola e anche diversi anziani per fare visite o commissioni. A tutti questi si aggiungono gli escursionisti dell'Alpstein e i pazienti della clinica di Gais.

**Sono più frequenti le prenotazioni tramite app o per telefono?**

Attualmente il 40% circa delle corse viene prenotato tramite app. Molti dei nostri clienti storici si servono ancora del canale telefonico, il che genera per AutoPostale costi elevati. È arrivato il momento di cambiare.

**Cosa ci riserverà l'app PubliCar nei prossimi mesi?**

Quest'autunno viaggiare con PubliCar Appenzello sarà ancora più interessante. Fino al 10 dicembre 2022 chi effettua la prenotazione e il pagamento tramite app pagherà 3 franchi di supplemento anziché 5. L'obiettivo della promozione è capire in che misura è possibile aumentare la quota di digitalizzazione tramite gli sconti.

# Bei ricordi

**L'era digitale è l'era della praticità!** Basti pensare alla fotografia. Ricordate quando le macchine fotografiche erano dei pesanti dispositivi da portare appesi al collo? Per ogni foto bisognava capire se valesse la pena schiacciare il pulsante, perché ogni scatto costava e raggiunti i 36 si doveva cambiare il rullino, non senza qualche difficoltà. Oggi, con un iPhone, in dieci secondi si scattano 36 foto che si riversano nel cloud insieme alle altre 36 000 immagini delle vacanze. E chissà se qualcuno le guarderà mai più. Ma almeno sono state fatte! Eppure non a tutti piace questo mondo completamente digitalizzato. Prendiamo l'esempio di un mio amico, che di recente ha ereditato un'attrezzatura fotografica analogica con tutti gli annessi e connessi, nientemeno che del prestigioso marchio Leica. Siccome stava per andare in vacanza in Africa, dove prevedeva di fare anche un safari per osservare gli animali selvatici, si è procurato i rullini, ha messo tutta l'attrezzatura in valigia ed è partito per il Kenya! Appostato vicino a una pozza d'acqua, con la sua fotocamera ha catturato gli animali esotici nel loro habitat naturale: i leoni, clic! I bufali, clic! Un formichiere, clic! Ogni foto era una scelta ponderata e intanto sorrideva indulgente verso sua moglie che estraeva l'iPhone e scattava qualche istantanea senza preoccuparsi dell'inquadratura. Lui invece faceva le vere foto ricordo, così come si è sempre fatto con gli scatti importanti: in modalità analogica.

Una volta tornato a casa, ha subito fatto sviluppare i rullini e dopo poco è arrivato il postino con i tanto desiderati ricordi delle vacanze. Con impazienza, il mio amico ha aperto il pacco e ha rapidamente passato in rassegna le foto da 10x15 centimetri, costate 49 centesimi ciascuna (più 6 franchi e 90 centesimi per svilupparle). Ben presto,



**“Non a tutti  
piace questo mondo  
completamente  
digitalizzato.”**

però, gli è venuto un muso lungo quanto il collo delle giraffe che aveva immortalato: le foto erano tutte sottosposte, come se fossero state scattate durante un'eclissi di sole. Come se non bastasse, erano in gran parte mosse e sfocate, con gli animali praticamente irriconoscibili. Raramente si erano viste immagini così brutte. Per fortuna a confortarlo c'era sua moglie, che sul suo iPhone aveva 643 fotografie digitali del viaggio in Kenya. Tutte scattate in fretta e furia, ma tutte perfettamente a fuoco.



Max Küng (52) è editorialista e autore e vive a Zurigo.

# I miei invii



Mai più invii  
mancati!

Registratevi!  
Potete vincere  
escursioni per un  
valore di oltre  
CHF 7000.-



L'invio sarà distribuito  
domani 

Gestire la ricezione 

adesso

**LA POSTA** 

## Fronte Retro

# Due volti, la stessa passione



Come se fossero unite da un'intelligenza artificiale, in copertina Lisa (a sinistra) e Kim (a destra) si fondono in un'unica persona.

**P**otrebbe sembrare una nuova collaboratrice, ma l'apparenza inganna: dietro la foto in copertina si nascondono infatti due diverse persone che lavorano alla Posta da quest'anno. Sono Kim e Lisa.

Lisa ha vissuto fino al 2016 a Bad Säckingen facendo la pendolare per studiare a Basilea, dove si è definitivamente trasferita nel 2019. Kim ha lasciato Berlino quest'anno dopo aver accettato il suo nuovo impiego alla Posta e si è trasferita direttamente a Berna. Di questa città ama lo spirito anticonformista, mentre della gente apprezza i modi cordiali e rilassati. Lisa, invece, apprezza della Svizzera l'apertura culturale e la pluralità di opinioni, che secondo lei emerge soprattutto in campo politico, e aggiunge «Ogni opinione viene ascoltata». Inizialmente entrambe hanno avuto difficoltà con la lingua. Le due 28enni non riuscivano a seguire per filo e per segno le conversazioni informali in svizzero-tedesco, mentre adesso capiscono persino le espressioni più tipicamente locali.

Kim e Lisa non sono accomunate solo dalle origini tedesche, ma anche da una passione innata per la tecnologia. Sono però specialiste in ambiti diversi: il cuore di Kim batte per l'internet delle cose (IoT), mentre quello di Lisa per l'intelligenza artificiale (IA)\*.

Entrambe sono d'accordo nel sostenere che la Posta riuscirà a rimanere competitiva in futuro solo impiegando correttamente i dati, che devono provenire anche dal mondo fisico. Oltre a rivestire i propri ruoli nei settori IoT e IA, da settembre dirigono insieme la nuova sezione della Posta dedicata ai dati, il cluster «Data & Insights». Le due giovani sono entusiaste di come la Posta sta promuovendo la digitalizzazione. Naturalmente non tutte le unità hanno ancora sfruttato appieno il loro potenziale, ma la volontà di consolidare questo sviluppo si percepisce. Nella vita privata, invece, amano entrambe ritagliarsi qualche momento offline. Lisa è «mamma» del suo cane Emma e ama scrivere poesie. A Kim piace andare a mangiare fuori e visitare posti nuovi, sia in Svizzera sia in giro per il mondo.

\* Maggiori dettagli su questi termini sono disponibili a pagina 18.

**P** Volete saperne di più su Kim Kordel e Lisa Weinzierl? Nella serie «Humans of Swiss Post» raccontiamo le storie di collaboratrici e collaboratori della Posta.

